



BRONPI

la excelencia en el fuego

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

ESTUFAS

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS

STOVES

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

POÊLES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

AQUECEDORES

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

STUFE

INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	29
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	29
2.1. SPÉCIFICATIONS SELON LES MODÈLES	32
2.1.1. SYDNEY-T ET PETRA-T	32
2.1.2. IRLANDA	33
2.1.3. MONZA ET MONZA-VITRO	33
2.1.4. OXFORD ET ZAMORA	33
2.1.5. ORDESA	34
2.1.6. ETNA	34
3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ	34
3.1. MESURES DE SÉCURITÉ	35
3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE	35
4. CONDUIT DE FUMÉE	35
4.1. CONNEXION DU POÊLE AU CONDUIT DE FUMÉE	36
4.2. CHAPEAU	37
5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	37
6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS	38
7. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)	38
8. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL	39
9. ENTRETIEN ET CONSERVATION	39
9.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE	39
9.2. NETTOYAGE DE LA VITRE	39
9.3. NETTOYAGE DES CENDRES	39
9.4. SPÉCIFICATIONS POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE FOUR	39
9.5. NETTOYAGE EXTÉRIEUR	40
10. ARRÊTS SAISONNIERS	40
11. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES	40

FR

Cher client:

Nous voulons vous remercier pour avoir choisi un de nos produits. La poêle que vous avez acquéri a une grande valeur. Pour conséquent nous vous invitons à lire attentivement ce petit manuel afin d'optimiser l'appareil.

Pour répondre aux normes de sécurité est obligatoire d'installer et d'utiliser nos produits tout en suivant attentivement les indications de ce manuel.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du poêle doit être faite selon les règlements locaux et nationaux y compris ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Notre responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil. Son installation doit se faire conformément aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs doivent être qualifiés et agréés et travailler pour des entreprises qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.

Bronpi Calefacción, S.L. n'est pas responsable des modifications apportées au produit d'origine sans autorisation écrite ou de l'utilisation de pièces détachées non originales.



IMPORTANT! Ce produit contient un spray de peinture à l'intérieur de la chambre de combustion ou du four (le cas échéant), qui doit être retiré avant sa mise en route.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le poêle que vous avez choisi est composé des pièces suivantes :

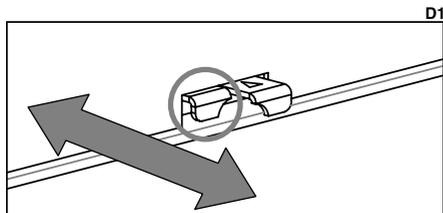
- Structure complète du poêle sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la manette de la porte et les contrôles d'air. Un soufflet électrique (sans les piles) pour faciliter l'allumage du feu. Une bombe de peinture pour éliminer les éventuels éclats de peinture. Un râteau pour attiser le feu et enlever les braises. Le détecteur de fumées (selon les modèles).
- À l'intérieur du bac à cendres: certains modèles (Alhambra, Sena et Oxford) sont munis d'une poignée mains-froides. Tous les autres modèles ne sont pas munis de ce type de poignée.

Le poêle est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, de pièces en fonte ou vermiculite (matériau réfractaire de couleur marron qui recouvre les parois) et d'une porte avec vitre vitrocéramique (résistante jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

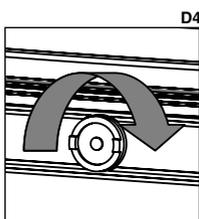
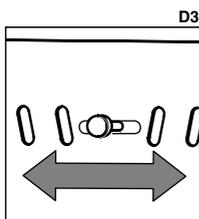
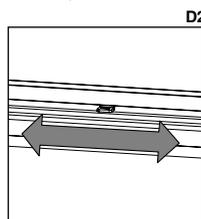
- Convection:** par le passage de l'air à travers de la double hotte du poêle.
- Radiation:** à travers la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée dans la pièce.

Pour une parfaite régulation de la combustion, le modèle présente plusieurs entrées d'air.



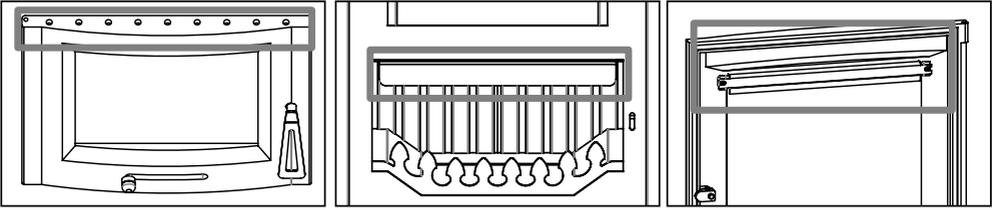
D1 L'entrée d'air primaire règle le passage de l'air à travers le bac à cendres et la grille en direction du combustible. L'air primaire est nécessaire pour le processus de combustion. Le bac à cendres doit être vidé régulièrement pour ne pas gêner l'entrée d'air primaire pour la combustion. À travers l'air primaire le feu reste vivant.

- Dans les modèles Sydney, Petra, Mónaco, Preston, Derby et Bury le réglage de cette entrée de l'air est au-dessous de la porte. Ce correspond à la régulation située à gauche et son mouvement se fait de l'intérieur à l'extérieur. L'actionnement vers l'extérieur implique une plus grande entrée d'air (**voir dessin D1**).
- Dans tous les autres modèles la régulation est localisée dans la partie inférieure de la porte ou dans le bac à cendres (**voir dessins D2, D3 et D4**).



L'entrée d'air secondaire permet au carbone non brûlé à la première combustion de brûler dans une postcombustion, en augmentant le rendement et en assurant la propreté de la vitre.

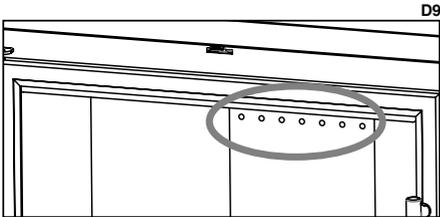
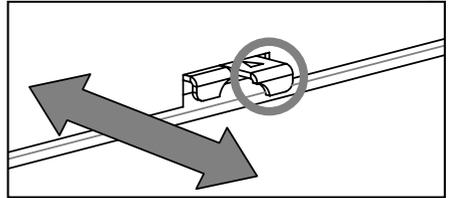
- Dans les modèles Sydney, Petra et Mónaco le réglage de cette entrée d'air est localisé au-dessous de la porte. Ce correspond à la régulation située à droite et son mouvement se fait de l'intérieur à l'extérieur. L'actionnement vers l'extérieur implique une plus grande entrée d'air (**voir dessin D5**).
- Dans les modèles León, Cádiz, Atenas, Blanes, Alhambra, Monza, Monza-V, Sena, Etna, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury et Altea, la régulation se trouve dans la partie supérieure de la porte de la chambre combustion (**voir dessin D6**).
- Ils existent d'autres modèles comme les modèles Irlande, Palma, Ávila, Gredos-H, Tudela, Sintra, Suiza, Vitoria, Sena, Soria, Oxford et Zamora dont l'entrée d'air existe mais ce n'est pas réglable à travers d'aucun actionnement (**voir dessin D7**).



Double combustion

Certains modèles de poêles disposent de double combustion. À travers ce système on obtient une deuxième entrée d'air préchauffé dans la chambre de combustion. Cela permet une deuxième combustion des gaz non brûlés pendant la première combustion, en obtenant un rendement plus haut, une faible consommation de combustible et la réduction des émissions polluantes.

- Dans les modèles Sydney, Petra, Monaco, Preston, Derby et Bury le réglage de cette entrée d'air pour la double combustion est au-dessous de la porte, en coïncidant avec la régulation de l'air secondaire. Ce correspond à la régulation située à droite et son mouvement se fait de l'intérieur à l'extérieur. L'actionnement vers l'extérieur implique une plus grande entrée d'air (voir dessin D8).



- Ils existent d'autres modèles comme les modèles Irlanda, Ávila, Tudela, Vitoria, Alhambra, Sena, Soria, Oxford, Etna, Ordesa, Bremen et Zamora dont l'entrée d'air préchauffé existe mais ce n'est pas réglable à travers d'aucun actionnement. Normalement, la contribution d'air est réalisée à travers de petits forages existant dans la paroi arrière de la chambre de combustion (voir dessin D9).

La combustion des poêles n'est pas toujours régulière. En fait, elle peut être affectée aussi bien par les conditions atmosphériques que par la température extérieure, en modifiant le tirage de la cheminée. Pour cela, nos poêles sont dotés d'un déflecteur de fumées (ou double déflecteur).

Déflecteur

Le déflecteur est une pièce fondamentale pour le bon fonctionnement du poêle. **Il doit être placé dans la position correcte et on ne doit jamais utiliser le poêle sans le déflecteur placé, ce que deviendrait en la perte de la garantie.**

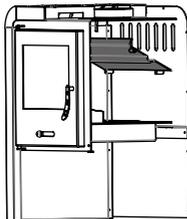
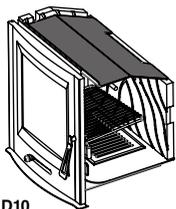


ATTENTION!!

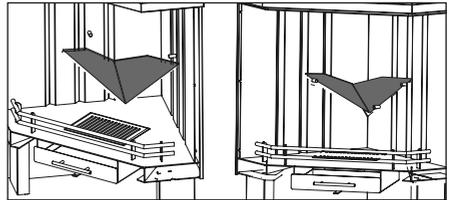
L'absence du déflecteur entraîne un excès de tirage, ce qui provoque une combustion trop rapide, une consommation excessive du bois et la surchauffe de l'appareil.

Pour des raisons de sécurité dans le transport, le déflecteur est démonté de l'ensemble du poêle. Vous le trouverez à l'intérieur de la chambre de combustion. Son installation se fait comme suit:

Modèles frontaux:

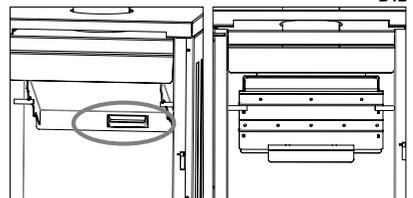


Modèles d'angle:



Dans les modèles Petra, Sydney et Monaco le déflecteur est soutenu dans les supports latérales à l'intérieur de la chambre de combustion et il faut les faire entrer aussi dans la rainure pour la sortie de l'air de la double combustion (voir dessin D12).

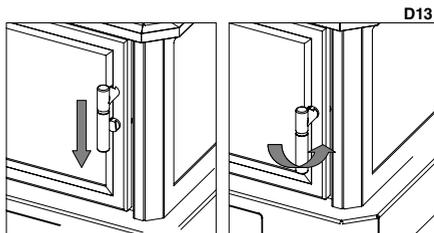
NOTE: certains modèles avec du four n'ont pas du déflecteur.



Poignée type mains froides

(Seulement les modèles Alhambra, Sena et Oxford)

À l'intérieur du bac à cendres vous trouverez une poignée type mains froides pour l'ouverture de la porte. Pour sa correcte pose on l'introduira du haut vers le bas et après on tournera. (voir dessin D13)



Grille de rôtir

La grille de rôtir est un accessoire qui vient avec quelques poêles de série (voir dessin D14). Pour éviter le dommage des grilles, il est obligatoire de les extraire quand elles ne sont pas utilisées.

Les modèles Sydney, Petra, Irlanda, Palma, Alhambra, Mónaco, Sena, Oxford, Etna, Zamora, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury et Altea n'ont pas cette grille.

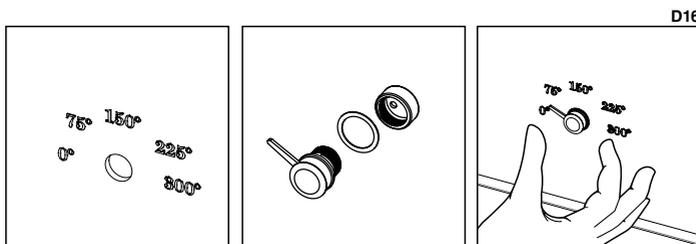
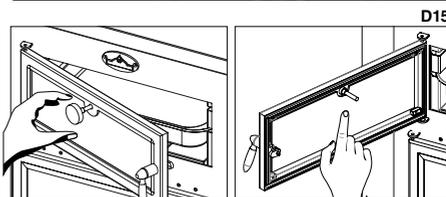
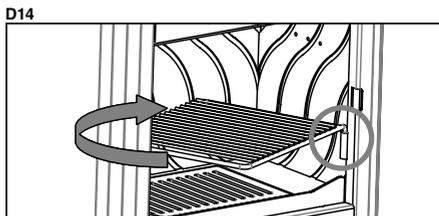
Four

Ils existent certains modèles de poêles équipés d'un four à rôtir avec une chambre de cuisson hermétique dans la partie supérieure. La sole du four est faite en brique réfractaire (absorbe la chaleur et l'irradie peu à peu). Le chauffage est produit par le passage de la fumée par les côtés et la partie supérieure du four. Dans la partie supérieure du four se trouve un tuyau pour la connexion entre la chambre de cuisson et la sortie de fumées afin d'évacuer les gaz de cuisson.

Le four est composé des pièces suivantes :

- Thermomètre. Il est démonté et sur le plateau de rôtis. Pour l'installation nous introduirons l'étui par le trou de la porte puis ajuster l'écrou que fixe le thermomètre par l'arrière (voir dessin D15).

NOTE: les modèles Mónaco et Tudela disposent d'un thermomètre bimétallique placé dans la vitre du four. Pour l'installer il faut introduire l'étui par le trou de la porte puis ajuster la gomme et l'écrou pour fixer le thermomètre par l'arrière (voir dessin D16).



ATTENTION!! Le thermomètre indique la température de cuisson à l'intérieur du four, en aucun cas la température de la chambre de combustion.

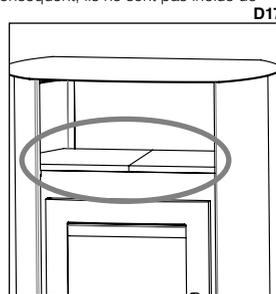
La température maximale de cuisson des aliments au four est de 200-230°C. Si le thermomètre indique que la température du four est supérieure on entend que le modèle est surchargé et cela sera motif d'annulation de la garantie.

- Plateau. Fait en acier inoxydable. Il est réglable en deux hauteurs en fonction des rainures de la guide latérale qu'on utilise. Afin d'éviter d'abîmer le plateau, il est obligatoire de l'extraire quand il n'est pas utilisé.

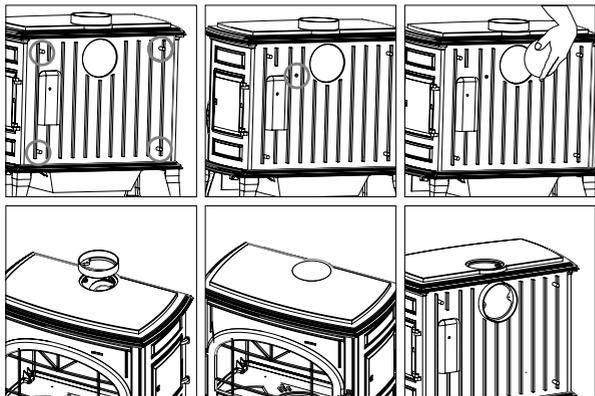
Il y a des modèles où, à cause des mesures du four, il n'est pas possible de poser ce plateau et, par conséquent, ils ne sont pas inclus de série.

- Briques réfractaires ou pièces céramiques. Placées à la base du four, leur fonction est de prendre la chaleur et de l'irradier peu à peu.

NOTE: le modèle de poêle Palma a dans la partie supérieure deux pièces en pierre naturelle calcaire à mode de "chauffe-vaisselle". Ce matériel, malgré d'être polissage, est susceptible de se tacher (puisqu'il est poreux), par conséquent il faut prêter attention pour éviter les taches, spécialement face aux déversements de liquides ou contacte avec des aliments. Faire attention à l'heure de déposer des objets froids sur les pierres (pot, vase, etc.) car s'ils ont une haute température peuvent se casser à cause du choc thermique (voir dessin D17).



D18



Dans le modèle Etna la collerette de sortie de fumées peut s'installer aussi au toit qu'à l'arrière du poêle. Pour changer de situation la collerette nous devons procéder comme suit:

1. Retirer la tôle arrière. Pour cela nous dévissérons les 4 vis qui l'unissent à l'arrière.
2. Dévisser les vis de fixation du déflecteur au corps.
3. Extraire le déflecteur.
4. Après, dévisser le couvercle et la collerette, les changer de position et les revisser à sa nouvelle place (**voir dessin D18**).

Dans les modèles Oxford, Zamora, Preston, Derby, Bury et Ordesa, pour réaliser le changement de position de la collerette nous procéderons comme suit:

1. Premièrement nous extrairons le déflecteur ou déflecteurs.
2. Extraire les pièces en vermiculite (seulement le modèle Oxford).
3. Après, dévisser le couvercle et la collerette, les changer de position et les revisser à sa nouvelle place (**voir dessin D19**).

2.1. SPÉCIFICATIONS SELON LES MODÈLES

2.1.1. SYDNEY-T ET PETRA-T

Les modèles Sydney-T et Petra-T ont un ventilateur de 270 m³/h adéquat pour améliorer la distribution de la chaleur à travers de la ventilation de l'ambiante.

L'allumage et le réglage de la ventilation est réalisée à travers du bouton régulateur situé à l'arrière droite du poêle (**voir dessin D20**).

Ce régulateur a les fonctions suivantes:

- **Position OFF:** le ventilateur restera éteint s'il n'y a pas de combustion à l'intérieur du foyer car le poêle a un thermostat qui contrôle le fonctionnement du ventilateur en fonction de la température du poêle.
- **Position ON:** le ventilateur restera allumé s'il n'y a pas de combustion à l'intérieur du foyer.

Dans tous les cas, vous pouvez choisir la vitesse de fonctionnement du ventilateur à travers du régulateur.

• CONNEXION DE LA TURBINE:

À l'arrière droit du poêle nous trouvons le conducteur qui connecte au réseau.

Il est conseillé de ne pas le couper dans sa longueur complètement car ce tronçon est utile à l'heure de remplacer des composants électriques de l'intérieur.

Il est indispensable la correcte connexion à l'installation de la prise à terre.



L'installation de l'appareil devra être réalisée par du personnel qualifié et habilité selon les normes en vigueur.

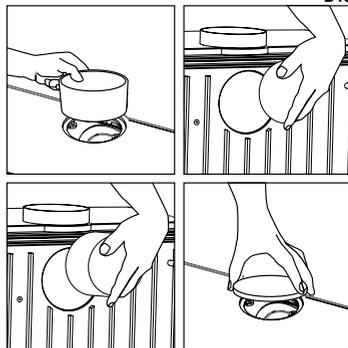
• REMPLACEMENT DE LA TURBINE:

Dans le cas de remplacement d'un des composants électriques, l'opération de remplacement peut être réalisée à travers du frontal du poêle, sans nécessité de le désinstaller et il faut suivre les pas suivants (**voir dessin D21**).

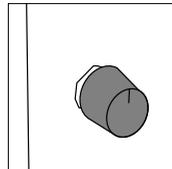
Sortie de fumées supérieur ou arrière

Certains modèles de poêles permettent de changer la place de la collerette de sortie de fumées car elle est facilement démontable, en permettant à l'installateur plus facilité à l'heure de l'installation.

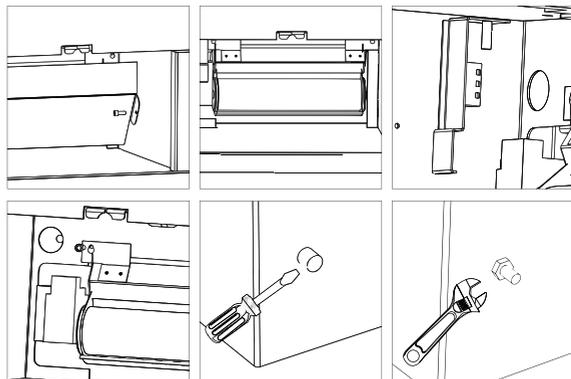
D19



D20

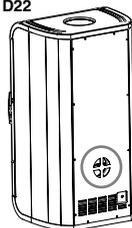


D21



- Premièrement, vous devez dévisser le protecteur du ventilateur en desserrant le vis placé à chaque côté.
- Une fois que vous avez retiré le protecteur vous aurez accès direct au thermostat et à la fiche des connexions et ça laissera visible par complet le ventilateur.
- Pour retirer le ventilateur il ne faut que l'élever et le libérer de sa fixation au poêle.
- Déconnecter et remplacer l'élément abîmé et remettre tout tel qu'était monté.

D22



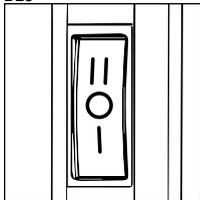
• PRISE D'AIR EXTÉRIEURE:

Les modèles Petra et Sydney ont la possibilité de choisir que l'entrée d'air primaire et secondaire provienne d'un endroit adjacent (ou même de l'extérieur du logement) ou du même endroit où le poêle est installé.

L'entrée d'air primaire de ces modèles est dans la partie arrière du poêle. Au cas où le poêle ne soit pas canalisé à l'extérieur il faudra laisser une séparation d'au moins 6-8 cm entre le poêle et le mur, afin de que l'entrée d'air pour la combustion soit suffisante. En cas de choisir recevoir l'air primaire depuis l'extérieur ou depuis un endroit adjacent, il sera suffisant connecter cette entrée à travers d'un tuyau de 120 mm de diamètre avec le lieu choisi. **Ayez compte qu'un tuyau trop long ou avec trop de déviations (coudes), implique une grande perte de charge et peut occasionner des problèmes de combustion (voir dessin D22).**

2.1.2. IRLANDA

D23



Ce modèle de poêle est pourvu de ventilateurs axiaux appropriés pour améliorer la distribution de la chaleur à travers de la ventilation de l'ambiante.

L'allumage et le réglage de la ventilation est réalisée à travers l'interrupteur à trois positions situé dans la partie inférieure droite du poêle (voir dessin D23).

Ces trois positions ont la fonction suivante:

- Position 0: les ventilateurs resteront éteints s'il n'y a pas de combustion à l'intérieur du foyer car le poêle est pourvu d'un thermostat que fait activer les ventilateurs quand l'appareil est suffisamment chaud et les éteint quand il est partiellement froid.
- Position 1: les ventilateurs fonctionnent continuellement à une vitesse lente.
- Position 2: les ventilateurs fonctionnent continuellement à une vitesse rapide.

• CONNEXION DES VENTILATEURS:

Dans la partie latérale droite du poêle nous trouvons le conducteur qui connecte au réseau. **Il est conseillé de ne pas le couper car ce tronçon est utile à l'heure de remplacer des composants électriques de l'intérieur.**

Il est indispensable la correcte connexion à l'installation de la prise à terre.

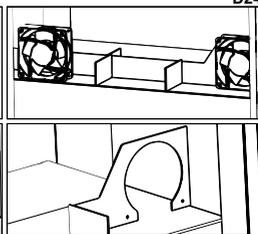
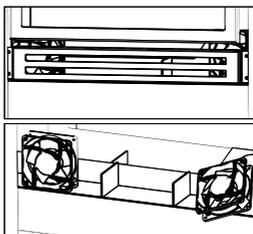


L'installation de l'appareil devra être réalisée par du personnel qualifié et habilité selon les normes en vigueur.

• REMPLACEMENT DES VENTILATEURS:

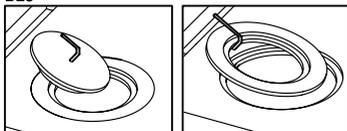
Dans le cas de remplacement d'un des composants électriques, l'opération de remplacement peut être réalisée à travers du frontal du poêle, sans nécessité de le désinstaller et il faut suivre les pas suivants (voir dessin D24):

- Premièrement, vous devez dévisser la grille protectrice du ventilateur en desserrant le vis placé à chaque côté.
- Une fois retiré cette grille protectrice vous aurez accès direct aux deux ventilateurs.
- Les composants électriques du système se trouvent au côté droit du poêle. Pour accéder à eux il faut dévisser le ventilateur à droit et l'extraire.
- Déconnecter et remplacer l'élément abîmé et remettre tout tel qu'était monté.



D24

D25



2.1.3. MONZA ET MONZA-VITRO

Le modèle Monza a dans la partie supérieure deux bagues pour les utiliser comme chauffe-vaisselle. Il est possible de manipuler ces bagues avec l'accessoire inclus pour cette fin (voir dessin D25).

Le modèle Monza Vitro, à la place de bagues de cuisson, a dans la partie supérieure une plaque chauffante (vitre vitrocéramique) pour l'utiliser comme chauffe-vaisselle (voir dessin D26).

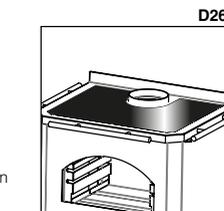
Le plat de travail a, dans les deux latérales, deux poignées amovibles en acier inoxydable.

Le modèle Vitro a, en plus, une autre poignée dans la partie frontale du plat de travail.

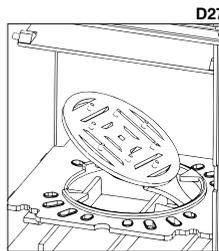
2.1.4. OXFORD ET ZAMORA

La grille rotative est composée de deux parties : la grille en fonte et le tireur en acier. Pour placer la grille procéder comme suit :

1. Premièrement nous devons introduire la tige par le trou du frontal du poêle.
2. Placer la grille avec un angle d'environ 45° pour introduire le crocher de la tige dans le trou de la grille.
3. Après placer la grille sur la base du foyer (voir dessin D27).



D26



D27

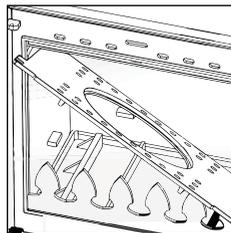
La base du foyer est aussi amovible. Pour l'extraire procéder comme suit:

1. Extraire les pièces en vermiculite (seulement le modèle Oxford).
2. Extraire la grille en fonte et le tireur.
3. Pour finir, tourner la base du foyer d'environ 45° pour pouvoir la faire sortir à travers de la bouche du poêle (**voir dessin D28**).

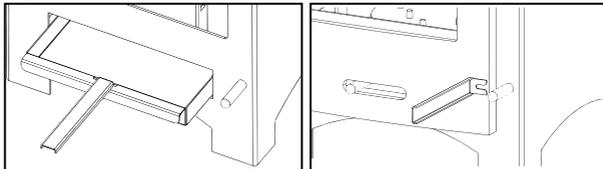
En plus, le modèle Oxford est fourni d'une manette avec une double fonction: extraire le bac à cendres et l'utiliser avec le tireur de la grille rotative et pouvoir la bouger sans nous brûler (**voir dessin D29**).

De la même façon, le modèle Zamora est aussi fourni d'une manette pour extraire le bac à cendres sans risque de nous brûler (**voir dessin D30**).

D28



D29

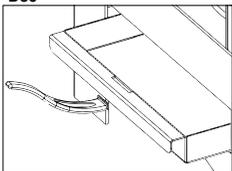


2.1.5. ORDESA

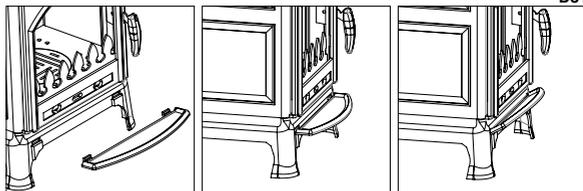
À l'intérieur de la chambre de combustion nous trouvons une pièce dénommé "recueille cendres". Cette pièce a la fonction d'éviter que les cendres tombent quand on ouvre la porte du poêle. Pour la placer nous procéderons comme suit:

1. Nous faire coïncider les crochets de la pièce avec les rainures du poêle. Pour ça tourner légèrement la pièce.
2. Une fois la pièce est insérée dans les rainures, laisser tomber la pièce afin qu'elle reste à la position finale (**voir dessin D31**).

D30



D31



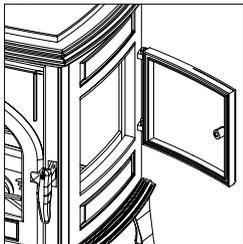
Avec le poêle il est fournit une manette qu'on doit utiliser pour extraire le bac à cendres sans risque de nous brûler (**voir dessin D30**).

2.1.6. ETNA

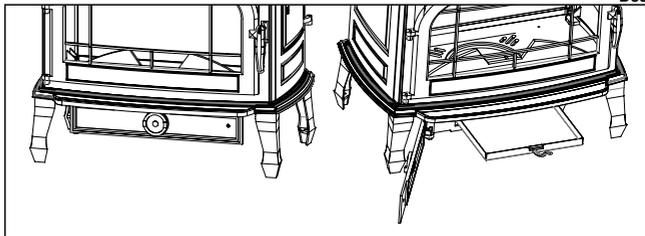
Le modèle Etna dispose d'une porte sur le côté droit du poêle qui peut être utilisée pour réaliser des opérations de rechargement de combustible (**voir dessin D32**).

Avec le poêle il est fournit une manette qu'on doit utiliser pour extraire le bac à cendres lequel est caché derrière la porte inférieur (**voir dessin D33**).

D32



D33



3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ

La façon d'installer le poêle influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité. **Si un poêle est mal installé les conséquences pourraient être très graves.**

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il serait fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.). Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions du poêle d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air) (voir point 5 du manuel).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer que le tirage soit insuffisant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- Nous vous recommandons d'appeler votre installateur pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.
- L'appareil peut être installé près des murs de la pièce pour autant que ces conditions soient respectées :
- L'installateur doit s'assurer que le mur est complètement fait en brique, bloc en thermo-argile, béton, brique creuse, etc. et qu'il est revêtu d'un matériel susceptible de supporter une température élevée. Par conséquent, pour tout autre type de matériel (plaque de gypse, bois, verre autre que vitrocéramique, etc.) l'installateur devra prévoir un isolement suffisant et laisser une distance minimale de sécurité au mur de 80-100 cm.
- Tenez l'appareil à l'écart de tout matériel inflammable ou sensible aux températures (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 100 cm y compris la zone juste devant la porte de chargement. On ne doit pas utiliser des mesures de sécurité inférieures à ces dernières.

3.1. MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation de l'appareil, il existe certains risques dont il faut tenir compte. On adoptera donc les mesures de sécurité suivantes:

- a. Ne pas poser des objets inflammables sur l'appareil.
- b. Ne pas placer le poêle près de murs combustibles.
- c. Le poêle doit fonctionner uniquement avec le bac à cendres introduit.
- d. Il est recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la pièce où l'appareil est installé.
- e. Utiliser le gant thermique fourni pour ouvrir et fermer la porte ainsi que pour la manipulation des contrôles car ceux-ci peuvent être très chauds.
- f. Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent être recueillis dans un conteneur hermétique et résistant au feu.
- g. L'appareil ne doit jamais être allumé en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.).
- h. Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.



ATTENTION!!

Tant le poêle comme la vitre atteignent des températures élevées il ne faut pas les toucher.

3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE

En cas d'incendie dans la cheminée ou le conduit de fumées:

- a. Fermer la porte de chargement.
- b. Fermer les entrées d'air primaire et secondaire.
- c. Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO₂ en poudre).
- d. Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

AVERTISSEMENT:

La société décline toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement d'une installation non conforme aux prescriptions de ce manuel ou pour l'utilisation de produits adjuvants non adéquats.

4. CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat). Le conduit de fumée peut être fait en maçonnerie ou composé de tube métallique.

En plus il doit satisfaire les exigences suivantes:

- La section interne doit être parfaitement ronde.
- Être isolé thermiquement dans toute sa longueur pour éviter des phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise un conduit métallique (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tube isolé thermiquement (fait de deux tubes concentriques qui ont entre eux un isolant thermique). De la même façon on évitera les phénomènes de condensation.



- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- Ne pas utiliser de tronçons horizontaux.
- Si le conduit a déjà été utilisé il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

** Pour l'installateur

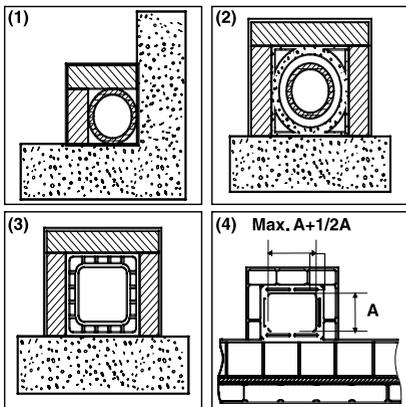
Le tirage optimal pour les poêles est entre 12+/-2 Pa (1.0-1.4 mm colonne d'eau). Nous vous recommandons de vérifier la fiche technique du produit.

Une valeur inférieure suppose une mauvaise combustion qui provoque des gisements carboniques et une formation excessive de fumée, provoquant alors des dommages sur les composants structuraux du poêle, alors qu'une valeur supérieure suppose une combustion trop rapide avec la dissipation thermique à travers le conduit de fumée.

Les matériaux qui sont interdits pour le conduit de fumée et sont préjudiciables pour le bon fonctionnement de l'appareil sont: le fibrociment, l'acier galvanisé (au moins dans les premiers mètres), les surfaces intérieures rugueuses et poreuses.

Dans le dessin D34 vous verrez quelques exemples de solution.

Tous les poêles qui font éliminer les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumées.



(1) Conduit de fumées en acier AISI 316 avec une double chambre isolée avec matériel résistant à 400°C. **Efficacité 100% optimale.**

(2) Conduit de fumées traditionnelle en argile section carrée avec des creux. **Efficacité 80% optimale.**

(3) Conduit de fumées en matériel réfractaire avec une double chambre isolée et revêtement extérieur en béton léger. **Efficacité 100% optimale.**

(4) Éviter les conduits de fumées avec une section rectangulaire intérieure dont relation soit différent au dessin. Efficacité 40% insuffisante. Non recommandé.

D34



Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (voir dessin D35 et D36).

La section minimale doit être de 4dm² (par exemple, 20 x 20 cm) pour les poêles dont le diamètre de conduit est inférieur à 200 mm ou 6,25 dm² (par exemple, 25 x 25 cm) pour les appareils avec un diamètre supérieur à 200 mm.

Une section du conduit de fumées trop importante (pour exemple, tube de diamètre supérieur à la recommandation) peut déposer un volume trop grand à chauffer et causer des difficultés de fonctionnement sur l'appareil. Pour éviter ce phénomène on utilisera le tube dans toute sa longueur. Par contre, une section trop petite (par exemple, tube de diamètre inférieur au recommandé) provoquera une diminution du tirage.

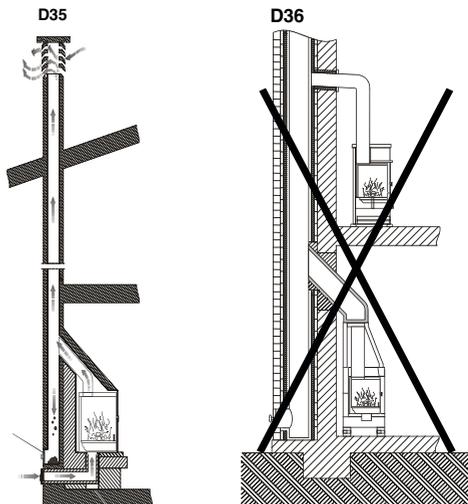
Le conduit de fumée doit être éloigné d'une façon adéquate des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Dans le cas où ils traversent des composés de matériaux inflammables, ceux-ci devront être retirés. Il est interdit de faire passer des tuyaux d'installation ou canaux d'aspiration d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes dans le conduit pour la connexion d'appareils différents.

Quand on utilise de tubes métalliques à l'intérieur d'un conduit de maçonnerie il est indispensable que ceux-ci soient isolés avec des matériaux appropriés (revêtement en fibre isolante) afin d'éviter la dégradation des maçonneries ou du revêtement intérieur.

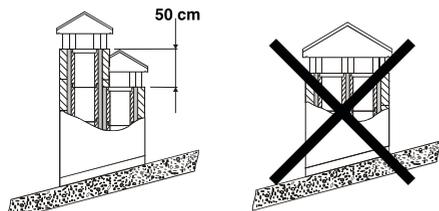
4.1. CONNEXION DU POËLE AU CONDUIT DE FUMÉE

La connexion au poêle pour l'évacuation des fumées doit se réaliser avec de tubes rigides en acier aluminium ou en acier inoxydable.

Il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques ou de fibrociment parce qu'ils sont préjudiciables pour la sécurité et peuvent provoquer des pertes de fumée.

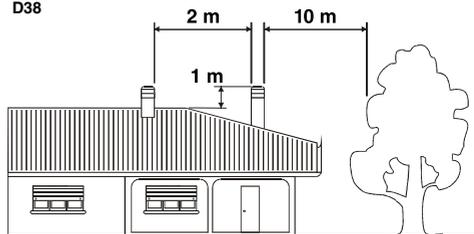


D37



(1) Dans le cas de conduits de fumées placés juste à côté de l'autre, un d'eux devra dépasser à l'autre comme minimum en 50 cm pour éviter les transferts de pression entre les mêmes conduits.

D38



(1) La cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans un espace de 10 m depuis murs, flancs et arbres. Dans le cas contraire, dépasser l'obstacle au moins 1 mètre. La cheminée doit surpasser le sommet du toit en 1 m au moins.

Le tube d'expulsion de fumées doit se fixer hermétiquement à la sortie de fumées du poêle, il devra être rectiligne et fait dans un matériel qui supporte les températures élevées (au moins 300°C). Il pourra avoir une inclinaison maximale de 45°. Ainsi on évitera les dépôts excessifs de condensation produits dans les premières phases d'allumage et/ou la formation excessive de suie. En plus, cela permettra le ralentissement des fumées à la sortie.

Une mauvaise fixation de la connexion peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

Le diamètre intérieur du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc d'expulsion de fumées de l'appareil. Cette prestation est assurée par les tubes conformes à DIN 1298.

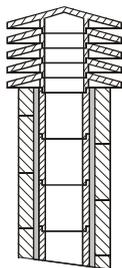
4.2. CHAPEAU

Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau.

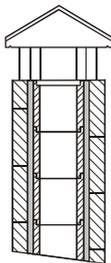
Le chapeau devra assurer le déchargement de la fumée même les jours avec du vent. Le chapeau doit dépasser le sommet du toit (**Dessin D39**).

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

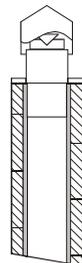
- Avoir une section intérieure équivalente à celle du poêle.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit de manière à prévenir la pénétration de pluie, neige ou autre à l'intérieur du conduit de fumée.
- Être facile d'accès pour les opérations d'entretien et de nettoyage.



(1) Cheminée industrielle d'éléments préfabriqués qui permet une excellente extraction de fumées



(2) Cheminée artisanale. La section correcte de sortie doit être, au minimum, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée, l'idéal est 2,5 fois



(3) Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur des fumées.

D39

Si le chapeau est en métal, le déchargement est assuré par le propre design adapté au diamètre du tube. Il existe différents modèles de chapeau métallique, fixe, anti-refoulement, rotatif ou extracteur.

5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement du poêle il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Dans le cas de logements faits sous les critères d'efficacité énergétique avec un haut degré d'étanchéité, il est possible que la pénétration d'air ne soit pas assurée (l'installateur doit s'assurer du respect du Code de la construction et de l'habitation). Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées. En plus, elle doit satisfaire les exigences suivantes:

- **Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction.**
- **Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille.**
- **La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm². Consulter les lois en vigueur.**
- **Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.**

6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS

Le combustible autorisé est le bois. Il faut utiliser uniquement et **exclusivement des bois secs** (humidité maximale 20% qui correspondent aux bois qui restent coupés après environ deux ans). La longueur des bûches dépendra du modèle (vous pouvez consulter la fiche technique de chaque modèle sur notre web www.bronpi.com).

Les briquettes de bois pressées doivent s'utiliser avec prudence pour éviter les surchauffes préjudiciables pour l'appareil, car elles ont un pouvoir calorifique élevé.

Le bois utilisé comme combustible doit se stocker dans un emplacement sec. Le bois humide a environ 60% d'eau, et n'est donc pas adéquat pour brûler. Il rend l'allumage plus difficile car il a besoin d'une grande partie de la chaleur produite pour vaporiser l'eau. En plus, la teneur en eau a l'inconvénient de faire que l'eau lorsque la température baisse, soit condensée d'abord dans la cheminée puis dans le conduit de fumées, ce qui cause une grande accumulation de suie et condensation, avec le risque de se brûler que cela suppose.



Notamment, on ne peut pas brûler: du charbon, des morceaux, restes d'écorce et panneaux, bois humide ou traité avec des peintures ou matériaux en plastique. Dans ces cas, la garantie du poêle est annulée. La combustion de déchets est interdite et, en plus, elle serait préjudiciable à l'appareil.

Du papier et du carton peuvent être utilisés seulement pour l'allumage.

Ci-après un tableau d'indications sur le type de bois et sa qualité pour la combustion.

TYPE DE BOIS	QUALITÉ
CHÊNE	OPTIMAL
FRÊNE	TRÈS BON
BOULEAU	BON
ORME	BON
HÊTRE	BON
SAULE	À PEINE SUFFISANT
SAPIN	À PEINE SUFFISANT
PIN SYLVESTRE	INSUFFISANT
PEUPLIER	INSUFFISANT

Tableau 1

MODÈLES POLYCOMBUSTIBLE.

Les modèles Oxford, Etna et Ordesa sont des modèles POLYCOMBUSTIBLES et seulement ces modèles peuvent s'utiliser avec du charbon minéral comme combustible. Il est possible d'utiliser l'un des deux combustibles sans nécessité d'adapter votre poêle.

7. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)

Pour allumer le feu nous recommandons d'utiliser de petites baguettes en bois avec du papier ou d'autres moyens d'allumage trouvés sur le marché comme les cubes d'allumage.

Il est interdit d'utiliser des matières liquides telles que, par exemple, l'alcool, l'essence, le pétrole et analogues.



ATTENTION!! Initialement on sentira l'émission de fumées et des odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de la peinture fraîche.

Ne jamais allumer l'appareil en présence de gaz combustibles dans la pièce.

Afin de réaliser une première mise en œuvre correcte des produits traités avec des peintures très résistantes aux températures élevées il est nécessaire de savoir ce qui suit:

- Les matériaux de fabrication des produits en cause ne sont pas homogènes, puisqu'en eux cohabitent des parties de fonte et d'acier.
- La température que prend le corps du produit n'est pas homogène: on observe des températures entre différentes zones entre 300°C et 500°C.
- Pendant sa vie, le produit est sujet à des cycles alternés d'allumage et d'extinction y compris au cours d'une même journée, ainsi qu'à des cycles d'usage intensif ou d'arrêt total dû au changement de saisons.
- Le nouvel appareil devra se soumettre à des cycles différents de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter les différentes sollicitations élastiques avant de pouvoir dire que l'appareil est usagé.

Il est donc important d'adopter ces petites précautions pendant la phase d'allumage.

1. Assurer un fort changement d'air à l'endroit où l'appareil est installé.
2. Pendant l'allumage des 4 ou 5 premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion et conserver le poêle pendant au moins 6 à 10 heures continues.
3. Après, charger de plus en plus, en respectant toujours le chargement recommandé et conserver des périodes d'allumage si possible longues, en évitant au moins au début, des cycles d'allumage-extinction de courte durée.
4. Pendant les premières mises en œuvre, aucun objet ne devrait être s'appuyé sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées ne doivent pas être touchées pendant le chauffage.

8. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour réaliser un allumage correct du poêle suivre les instructions suivantes :

- Ouvrir la porte du foyer. Ouvrir au maximum le régulateur de l'entrée d'air primaire et le régulateur d'air secondaire (dans le cas des modèles qui le permettent) (voir point 2).
- Introduire un cube d'allumage ou une boule de papier et quelques copeaux de bois à l'intérieur de la chambre.
- Allumer le papier ou le cube d'allumage. Fermer doucement la porte, en la laissant entrouverte 10-15 min jusqu'à ce que la vitre devienne chaude.
- Quand il existe une flamme suffisante, ouvrir doucement la porte pour éviter les refoulements et emplir le foyer avec des troncs en bois sec. Fermer la porte doucement.
- Une fois que les morceaux de bois sont allumés, régler l'émission de la chaleur de la cheminée en utilisant les ajustements placés sur le frontal de l'appareil (entrée d'air primaire et secondaire). Ces ajustements doivent s'ouvrir selon la nécessité calorifique. **La meilleure combustion (avec des émissions minimales) a lieu quand la plupart de l'air pour la combustion passe à travers l'ajustement d'air secondaire.**

En plus de la régulation de l'air pour la combustion, le tirage affecte aussi l'intensité de la combustion et le chauffage de l'appareil. Un bon tirage du poêle a besoin d'une régulation plus réduite de l'air pour la combustion, alors qu'un tirage faible a besoin plus encore une régulation précise de l'air pour la combustion.

Pour des raisons de sécurité, la porte doit rester fermée pendant le fonctionnement et les durées d'usage. On devra ouvrir juste pour faire le chargement de combustible.

Pour les rechargements du combustible, ouvrir doucement la porte afin d'éviter les sorties de fumée, ouvrir l'entrée d'air primaire, introduire le bois et fermer la porte. Après un temps, entre 3-5 minutes, retourner à la régulation recommandée de combustion.

Ne jamais surcharger l'appareil (voir recommandation de chargement maximal de combustible). Trop de combustible et trop d'air pour la combustion peuvent causer une surchauffe et par conséquent endommager l'appareil. Le manquement de cette règle sera cause d'annulation de la garantie.

9. ENTRETIEN ET CONSERVATION

Le poêle, le conduit de fumées et, en général, toute l'installation, doivent être nettoyés complètement au mois une fois par an ou à chaque fois que cela sera nécessaire.



ATTENTION!! Les opérations d'entretien et de conservation doivent se réaliser avec le poêle froide. Ces travaux dans aucun cas sont couverts par la garantie.

9.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE

Quand le bois brûle doucement des goudrons et d'autres vapeurs organiques se forment et en mélange avec l'humidité ambiante forment la créosote (suie).

Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil. Pendant le nettoyage il est nécessaire d'enlever le bac à cendres, la grille et le déflecteur de fumées pour favoriser la tombée de la suie.

Il est recommandé l'utilisation de sacs anti-suie pendant le fonctionnement de l'appareil au moins un sac par semaine. Ces sacs sont placés directement sur le feu et vous pouvez en trouver chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté le poêle.

9.2. NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage du vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand il est froid pour éviter son explosion.

Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques tels que produits de nettoyage de vitrocéramiques. En aucun cas on ne devra utiliser des produits agressifs ou abrasifs qui peuvent tâcher le vitre.

Vous pouvez acquérir du nettoyant à vitrocéramiques Bronpi chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté le poêle.

BRIS DES VITRES: les vitres vitrocéramiques, résistent jusqu'à 750°C et ne sont pas sujettes aux chocs thermiques. Leur rupture peut être causée juste par des chocs mécaniques (chocs ou fermeture violente de la porte, etc.) En conséquence, leur remplacement n'est pas inclus dans la garantie.

9.3. NETTOYAGE DES CENDRES

Toutes les poêles ont une boîte pour le recueil des cendres.

Nous vous recommandons de vider régulièrement le bac à cendres, toujours en évitant qu'il soit plein pour ne pas surchauffer la grille de chute des cendres. Nous vous recommandons aussi de laisser 2-3 cm de cendre sur la base du foyer.

9.4. SPÉCIFICATIONS POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE FOUR

(Seulement modèles Blanes, Suiza et Vitoria)

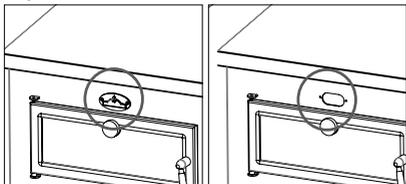
Dans ces modèles de poêles avec du four, après l'usage et le passage du temps, se créent des dépôts de suie à l'extérieur du toit de four de cuisson. Ces dépôts peuvent obstruer le tirage et provoquer le mauvais fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi il faut les éliminer via un registre de nettoyage du poêle sous l'anagramme placé au-dessus de la porte du four. Dévisser l'anagramme et après l'enlever. On verra un trou par où on peut accéder pour le nettoyage (voir dessin D40).



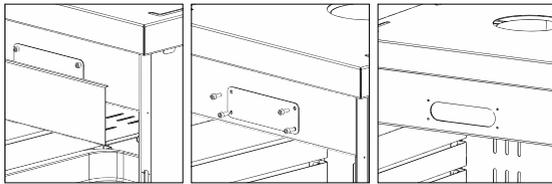
Pour le nettoyage de l'intérieur du four il faut prendre des précautions particulières avec les produits agressifs qui endommagent la peinture et trop d'eau peut finir par l'oxyder.

Dans le modèle Monaco, le registre de nettoyage est placé sous la pièce inoxydable du toit du four. Pour le nettoyage, premièrement, il faut retirer cette pièce et après dévisser le couvercle du registre qui apparaîtra (voir dessin D41).

D40



D41



9.5. NETTOYAGE EXTÉRIEUR



Ne pas nettoyer la surface extérieure du poêle avec de l'eau ou des produits abrasifs, car elle pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

10. ARRÊTS SAISONNIERS

Après le nettoyage du **poêle et du conduit de fumées**, en éliminant totalement les cendres et tous les autres déchets, fermer toutes les portes du four et les ajustements correspondants.

L'opération de nettoyage du conduit de fumées devrait être effectuée au moins une fois par an. Par conséquent, contrôler le bon état des joints car s'ils ne sont pas parfaitement complets (c'est-à-dire, s'ils ne sont pas ajustés à la porte), ils n'assurent pas le bon fonctionnement du poêle! Par conséquent, il est nécessaire de les changer. Vous pouvez acquérir ce remplacement chez le même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

En cas d'humidité dans la pièce le poêle est installé, mettre des sels absorbants dans l'appareil. Protéger avec de la vaseline neutre les parties intérieures pour conserver sans altérations son aspect esthétique à travers le temps.

11. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
Le poêle émet de la fumée	Utilisation inadéquat du poêle	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes puis ouvrir la porte	
	Conduit de fumées froid	Préchauffer le poêle	
	Conduit des fumées empêché	Inspecter le conduit et le connecteur pour s'il est empêché ou à un excès de suie	
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Conduit des fumées étroit	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Tirage du conduit de fumées insuffisant	Ajouter une longueur au conduit	PROFES
	Conduit de fumées avec des infiltrations	Sceller les connexions entre les tronçons	PROFES
Refolements d'air	Plus d'un appareil connecté au conduit	Déconnecter tous les autres appareils et sceller les entrées	PROFES
	Mauvaise manipulation du poêle	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes et après la porte pendant quelques minutes	
	Rang de combustion excessivement bas. Manque de tirage	Utiliser le poêle avec un rang adéquat. Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Accumulation excessive des cendres	Vider le bac à cendres fréquemment	
	Conduit de fumées ne dépasse pas le sommet du toit	Ajouter une longueur au conduit	PROFES
Combustion incontrôlée	Porte de mauvaise façon fermée ou ouverte.	Fermer bien la porte ou changer les cordons de scellant	PROFES
	Tirage excessif	Examiner l'installation ou installer une valve coupe-tirage	PROFES
	Pâte réfractaire scellant endommagée	Remettre les joints nouvellement avec le mastic réfractaire.	PROFES
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Vents forts	Installer un chapeau adéquat	PROFES
	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Utiliser du bois sec. Séché à l'air au moins 1 an	
Chaleur insuffisant	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Utiliser du bois sec. Séché à l'air au moins 2 années	
	Manque d'air primaire	Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Conduit de fumées avec des filtrations d'air	Utiliser un système isolé de cheminée	
	Extérieur de maçonnerie de la cheminée froid	Isoler thermiquement la cheminée	PROFES
	Pertes de chaleur dans la maison	Sceller des fenêtres, ouvertures, etc.	

Tableau 2

** L'annotation PROFES signifie que l'opération doit être faite par un professionnel.

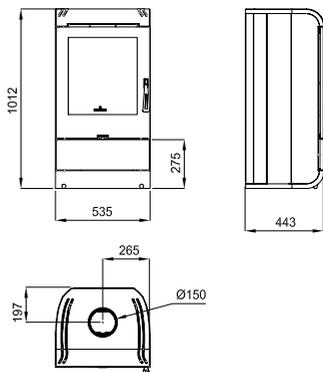
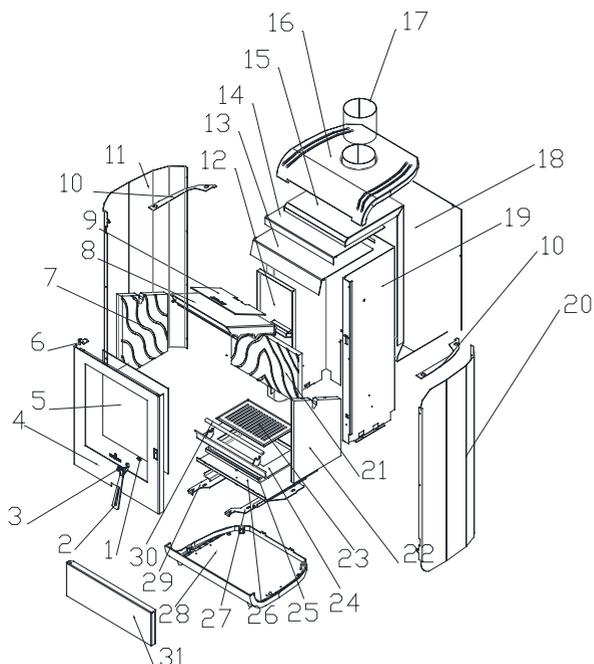
INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM SCHEDA TECNICA - ESPLOSI	70
12.1 SYDNEY	72
12.2 PETRA	73
12.3 IRLANDA	74
12.4 AVILA	75
12.5 LEON	76
12.6 PALMA	77
12.7 CADIZ	78
12.8 GREDOS-H	79
12.9 ATENAS	80
12.10 TUDELA	81
12.11 SINTRA	82
12.12 BLANES	83
12.13 SUIZA	84
12.14 VITORIA	85
12.15 ALHAMBRA	86
12.16 MONACO	87
12.17 MONZA	88
12.18 MONZA VITRO	89
12.19 SENA	90
12.20 SORIA	91
12.21 OXFORD	92
12.22 ETNA	93
12.23 ZAMORA	94
12.24 ORDESA	95
12.25 ALTEA	96
12.26 BREMEN	97
12.27 PRESTON	98
12.28 DERBY	99
12.29 BURY	100

12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDE TECNICA - ESPLOSI

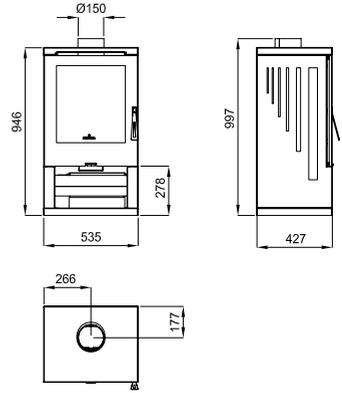
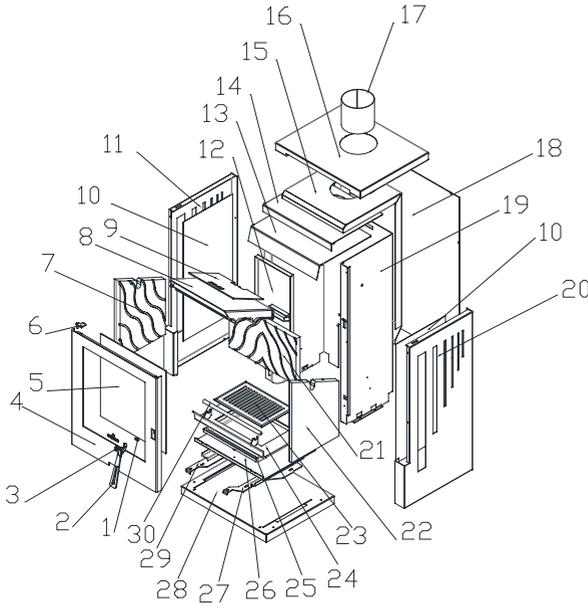
DATOS	SYDNEY	PETRA	IRLANDA	AVILA	LEON	PALMA	CADIZ	GREDOS-H	ATENAS	TUDELA	SINTRA	BLANES	SUIZA	VITORIA	AL-HAMBRA	MONACO
Potencia térmica nominal (Kw) Nominal thermal power (Kw) Puissance thermique nominale (Kw) Potência térmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (Kw)	11	11	14	12	7	9	8	10	10	13	9	10	10	14	13.5	12
Rendimiento (%) Efficiency (%) Rendement (%) Rendimento (%) Rendimento (%)	76	76	77	75	73	80	75	72	72	82	77	76	76	78	75	88
Temperatura humos °C Smoke temperature (°C) Température de fumées (°C) Temperatura fumos °C Temperatura fumi (°C)	346	346	350	349	302	225	305	350	350	260	251	350	305	304	362	178
Emisión CO (13% O2) CO emission (13% O2) Émission CO (13% O2) Emissão CO (13% O2) Emissione CO (13% O2)	0.09	0.09	0.10	0.11	0.27	0.79	0.28	0.175	0.17	0.12	0.29	0.25	0.25	0.07	0.38	0.06
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) Dépression en la cheminée (Pa) Depressão no aquecedor (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
Carga de combustible (Kg/h) Fuel load (Kg/h) (Kg/h) Chargement de combustible. (Kg/h) Carga de combustivel. (Kg/h) Carica di combustibile (Kg/h) (Kg/h)	3.4	3.4	4.2	3.7	2.4	2.8	2.4	3.3	3.3	3.85	2.5	3	3	4.2	4.2	3.25
Válvula de humos automática Automatic smoke valve Soupape de fumées automatique Válvula de fumos automática Valvola di fumi automatica																
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumées Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	150	150	200	150	150	150	150	150	150	150	150	150	200	200	200	150
Longitud máxima de leños (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bûches (cm) Comprimento máxima lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	50	50	58	45	55	35	56	47	50	45	55	50	55	57	65	50
Cajón de ceniza extraíble Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire réglable Ar primário regulável Aria primaria regolabile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire réglable Ar secundário regulável Aria secundaria regolabile	√	√			√		√		√			√			√	√
Peso (Kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)	97	94	125	59	73	60	95	95	113	92	112	133	140	158	90	210

				*	*		*									
MONZA	MONZA-V	SENA	SORIA	OXFORD	ETNA	ZAMORA	ORDESA	ALTEA	BREMEN	PRESTON 9 KW	PRESTON 14 KW	DERBY 9 KW	DERBY 14 KW	BURY 9 KW	BURY 14KW	
9	9	9	12	4.6-4.6	11.5 - 8.5	8	10-10	8	11.5	9.2	14.3	9.2	14.3	9.2	14.6	
70	70	75	75	81 - 78	75 - 70	77	76-76	81	78	75	75	75	75	75	76	
302	302	333	349	224 - 246	321 - 328	196	205 - 296	199	323	298	356	298	356	288	356	
0.24	0.24	0.28	0.11	0.22 - 0.29	0.28 - 0.05	0.24	0.92 - 0.17	0.46	0.09	0.14	0.09	0.14	0.09	0.16	0.11	
12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	
3.3	3.3	2.9	3.7	1.3 - 0.75	2.7-1.5	2.5	3.2-1.8	2.4	3.34	2.7	4.3	2.7	4.3	2.7	4.3	
150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	
50	50	55	45	30	59	32	40	40	45	60	60	60	60	60	60	
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	
√	√	√			√		√	√	√	√	√	√	√	√	√	
145	132	70	56	51	150	81	103	127	167	127	180	123	174	113	154	



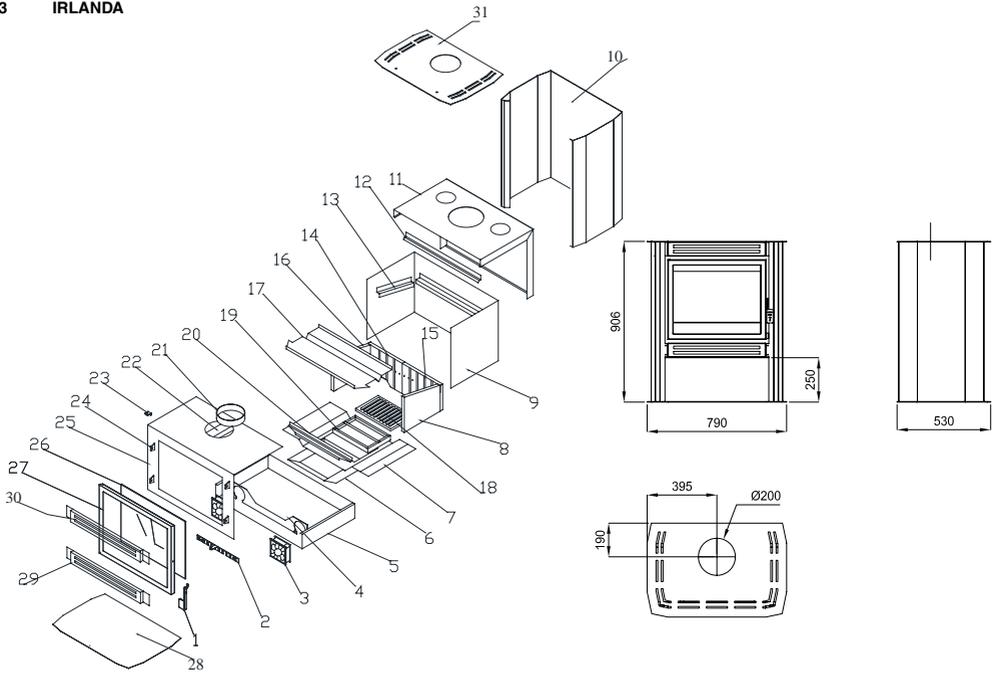
Medida Boca Util: 375 x 375 x 290 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Rodillo y casquillo de cierre	Roller and locking sleeve.	Rouleau et douille de verrouillage	Rolo e anel de bloqueio	Rullo e zeppa di chiusura
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Arandela y casquillo IN-055	Washer and sleeve IN-055	Rondelle et douille IN-055	Arruela e anel IN-055	Cherchio e innesto IN-055
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
7	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
8	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
9	Deflector superior	Higher baffle plate	Défecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
10	Soporte cámara	Chamber support	Support chambre	Suporte câmara	Supporto camera
11	Cámara lateral izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
12	Conductor aire	Air driver	Conducteur d'air	Condutor ar	Conduttore aria
13	Techo limpiacristal	Glass-cleaning ceiling	Toit nettoyante de vitre	Tecto limpavidros	Tetto vetro
14	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
15	Cámara aire turbina	Air turbine chamber	Chambre d'air turbine	Câmara ar turbina	Camera aria turbina
16	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
17	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
18	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
19	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
20	Cámara lateral derecha	Right chamber	Chambre latérale droit	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
21	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
22	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
23	Parilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Greilha fundição	Griglia in ghisa
24	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
25	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
26	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
27	Chapa regulación aire secundario	Secondary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air secondaire	Chapa regulação ar secundário	Lastra regolazione aria secondaria
28	Base	Base	Base	Base	Base
29	Chapa regulación aire primario	Primary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air primaire	Chapa regulação ar primário	Lastra regolazione aria primaria
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
31	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia



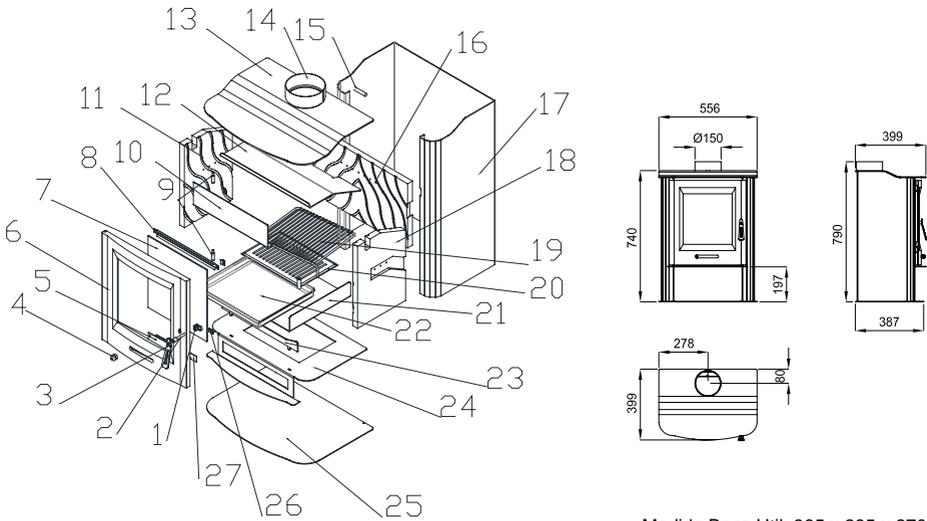
Medida Boca Util: 375 x 375 x 290 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Rodillo y casquillo de cierre	Roller and locking sleeve.	Rouleau et douille de verrouillage	Rolo e anel de bloqueio	Rullo e zeppa di chiusura
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Arandela y casquillo IN-055	Washer and sleeve IN-055	Rondelle et douille IN-055	Arruela e anel IN-055	Cherchio e innesto IN-055
4	Fuerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
7	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
8	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
9	Deflector superior	Higher baffle plate	Défecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
10	Cámara adorno	Decorative chamber	Chambre ornement	Câmara adorno	Camera addobbo
11	Cámara lateral izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
12	Conductor aire	Air driver	Conducteur d'air	Condutor ar	Conduttore aria
13	Techo limpiacristal	Glass-cleaning ceiling	Toit nettoyante de vitre	Tecto limpavidros	Tetto vetro
14	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
15	Cámara aire turbina	Air turbine chamber	Chambre d'air turbine	Câmara ar turbina	Camera aria turbina
16	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
17	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
18	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
19	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
20	Cámara lateral derecha	Right chamber	Chambre latérale droit	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
21	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
22	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
23	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Greilha fundição	Griglia in ghisa
24	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
25	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
26	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
27	Chapa regulación aire secundario	Secondary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air secondaire	Chapa regulação ar secundário	Lastra regolazione aria secondaria
28	Base	Base	Base	Base	Base
29	Chapa regulación aire primario	Primary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air primaire	Chapa regulação ar primário	Lastra regolazione aria primaria
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi



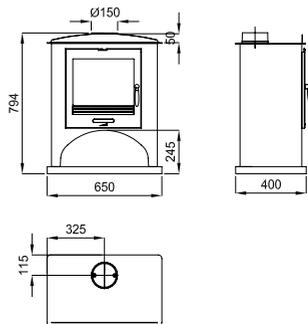
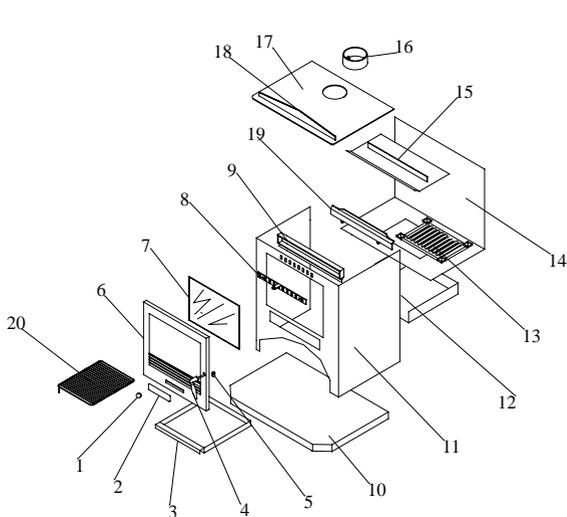
Medida Boca Util: 508 x 265 x 340 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	SopORTE ventiladores	Fans support	Support ventilateurs	Suporte ventiladores	Supporto ventilatori
5	Base cárter	Sump base	Base carter	Base cárter	Base carter
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
8	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta..	Vermiculite laterale destra
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
11	Techo-trasera cárter	Rear-ceiling sump	Toit-arrière carter	Tecto-traseira cárter	Parte tetto-posteriore carter
12	Limpia cristal	Glass-cleaning	Nettoyant de vitre	Limpia vidrio	Tergivetro
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixateur vermiculite	Sujeta vermiculita	Supporto vermiculita
14	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculite posteriore sinistra
15	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta..	Vermiculite trasera destra
16	Vermiculita lateral izq.	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esq.	Vermiculite lato sinistro
17	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
18	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
19	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
20	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
21	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
22	Conducto limpiacristal	Glass-cleaning duct	Conduit nettoyante de vitre	Conduto limpavidros	Condotto vetro
23	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
24	SopORTE marco	Frame support	Support cadre	Suporte marco	Supporto cornice
25	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
26	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
27	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
28	Base	Base	Base	Base	Base
29	Adorno Inferior	Lower decoration	Ornement inférieur	Adorno Inferior	Addobbo inferiore
30	Adorno Superior	Higher decoration	Ornement supérieur	Adorno Superior	Addobbo superiore
31	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto



Medida Boca Util: 385 x 285 x 270 mm

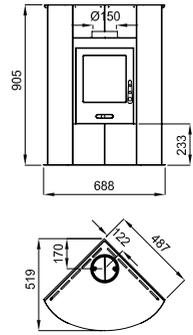
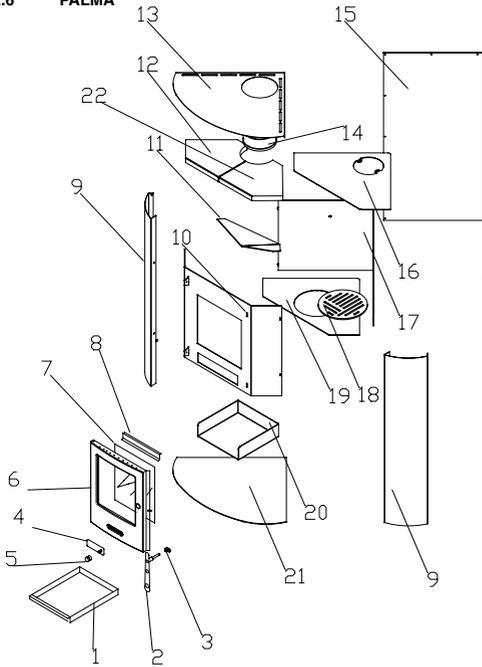
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
9	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
10	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
11	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
12	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletor	Deflettore
13	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
14	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
15	Soporte deflector	Baffle plate support	Support déflecteur	Suporte defletor	Supporto deflettore
16	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
17	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
18	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
19	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grilha de assados	Griglia da arrostitre
20	Parrilla de fundición	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grêlha de assados	Griglia in ghisa
21	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
22	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
23	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
24	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
25	Base	Base	Base	Base	Base
26	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
27	Chapa sujeta reg. aire primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. air primaire	Chapa agarrada reg. ar primário	Lastra supporto reg. aria primaria



Medida Boca Util: 390 x 270 x 345 mm

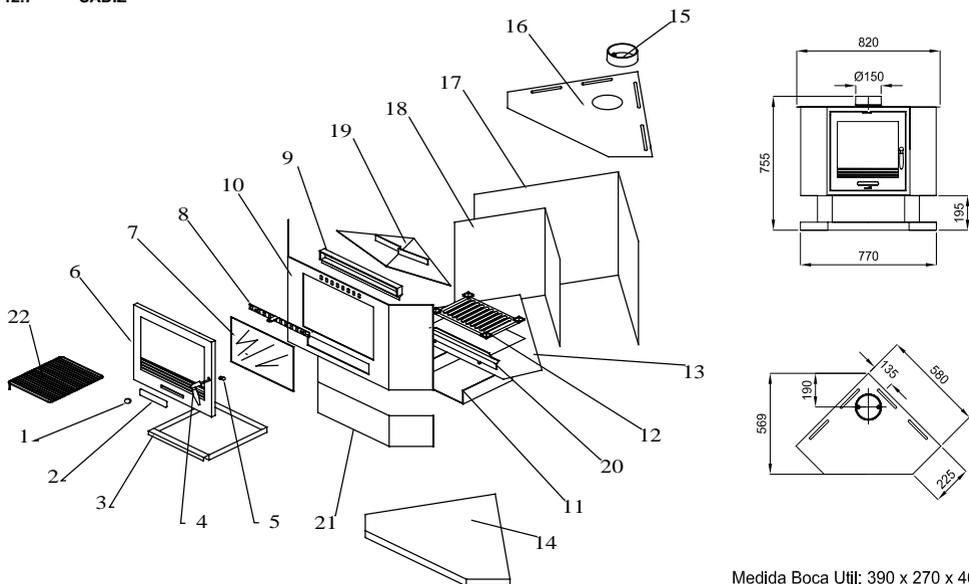
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
9	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
10	Base	Base	Base	Base	Base
11	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
12	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
13	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
14	Trasera cuerpo	Back part of the body	Arrière corps	Traseira corpo	Parte posteriore corpo
15	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
16	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saida fumos	Uscita fumi
17	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
18	Adorno	Decoration	Ornement	Adorno	Addobbo
19	Salva troncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salvatronchi
20	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire

12.6 PALMA



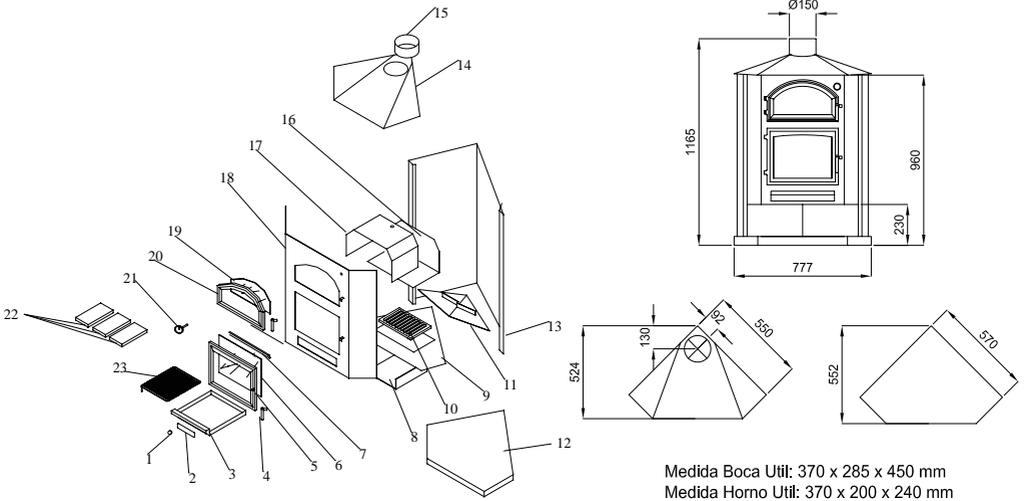
Medida Boca Util: 276 x 261 x 370 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Cuña de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
4	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
5	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
9	Cámara lateral	Lateral chamber	Chambre latérale	Câmara lateral	Camera laterale
10	Cuerpo-frontal	Frontal-body	Corps-frontal	Corpo-frontal	Corpo-frontale
11	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
12	Piedra izquierda	Left stone	Pierre gauche	Pedra esquerda	Pietra sinistra
13	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
14	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
15	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
16	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto câmara	Tetto camera
17	Cuerpo-trasera	Rear-body	Corps-arrière	Corpo-traseira	Corpo-parte posteriore
18	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
19	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
20	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
21	Base	Base	Base	Base	Base
22	Piedra derecha	Right stone	Pierre droite	Pedra direita	Pietra destra

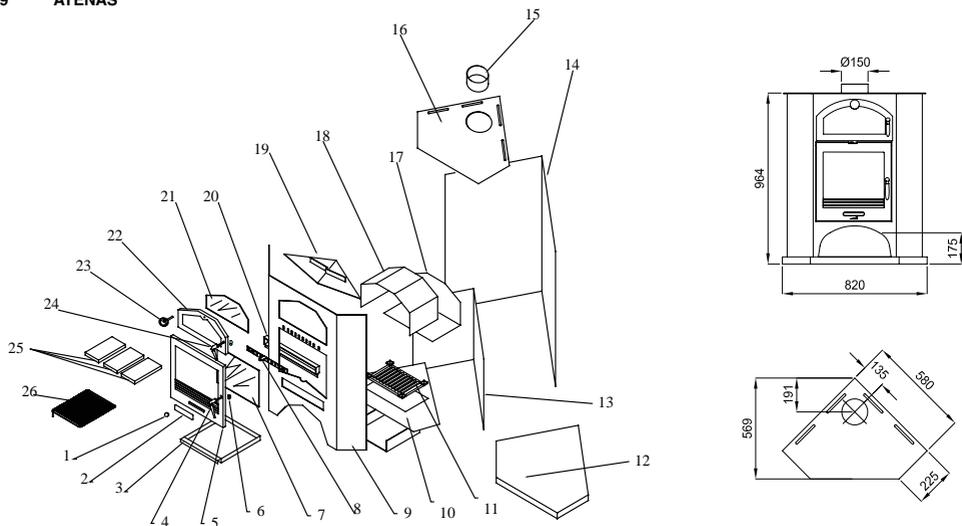


Medida Boca Util: 390 x 270 x 465 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
9	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
10	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
11	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
12	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
13	Plano de fuego	Firebox	Atre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
14	Base	Base	Base	Base	Base
15	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
16	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
17	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
18	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
19	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
20	Salva troncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salvatronchi
21	Frente inferior	Lower front	Frontal inférieur	Frente inferior	Frontale inferiore
22	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre

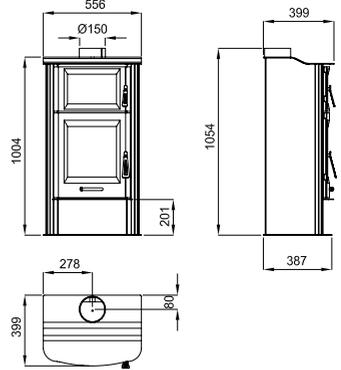
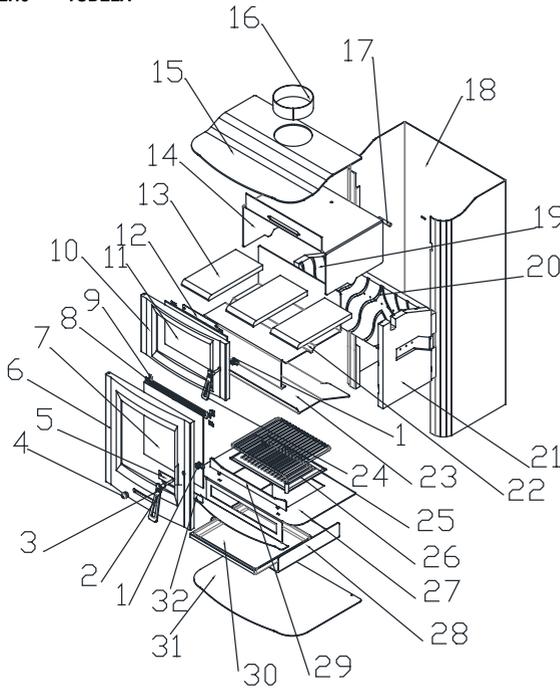


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
8	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
9	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
11	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
15	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
16	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
17	Horno	Oven	Four	Forno	Forno
18	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
19	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
20	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
21	Termómetro	Thermometer	Thermometre	Termómetro	Termometro
22	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario
23	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitire



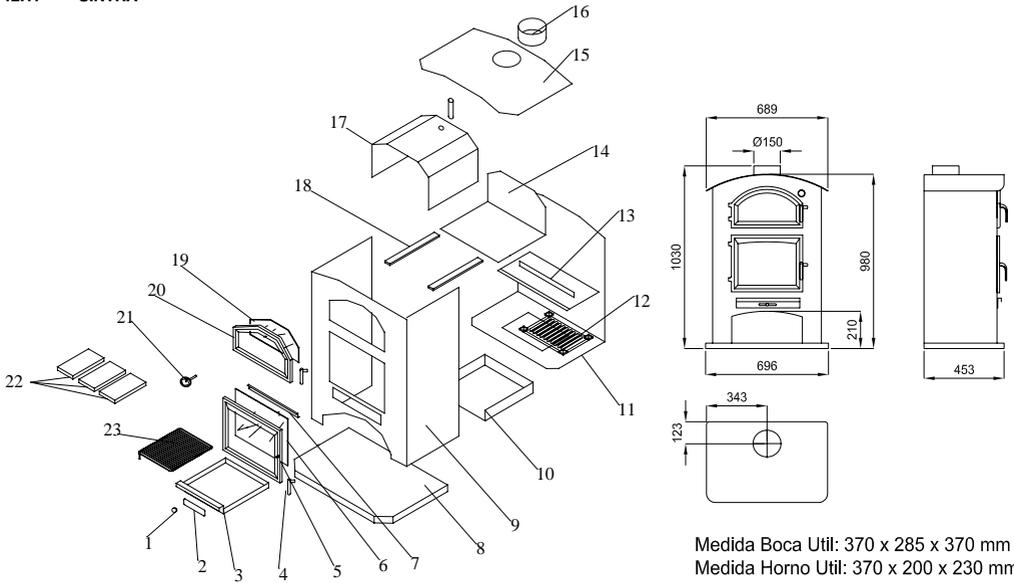
Medida Boca Util: 390 x 270 x 465 mm
Medida Horno Util: 390 x 290 x 230 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
9	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
10	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
15	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
16	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
17	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
18	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
19	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
20	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
21	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
22	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
23	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
24	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Maniglia forno
25	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario
26	Rejilla giratoria	Rotary grate	Grille rotative	Grelha giratória	Griglia rotante



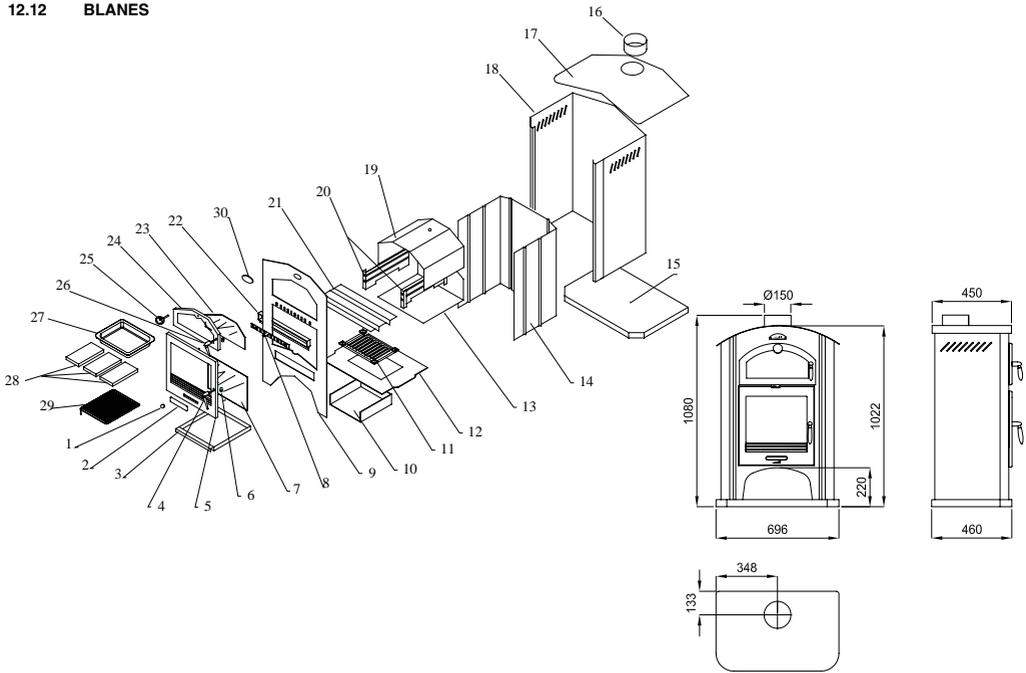
Medida Boca Util: 385 x 285 x 270 mm
 Medida Horno Util: 385 x 150 x 270 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta cámara combustión	Combustion chamber handle	Manette de la chambre de combustion	Alavanca Câmara combustão	Maniglia camera di combustione
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta cámara combustión	Combustion chamber door	Porte de la chambre de combustion	Porta Câmara combustão	Porta camera combustione
7	Cristal cámara combustión	Combustion chamber glass	Vitre de la chambre de combustion	Vidro Câmara combustão	Vetro camera di combustione
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
9	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
10	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
11	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
12	Registro anthollin	Anti-soot register	Registre anti-sueur	Registo anti-fuligem	Registro antifuliggine
13	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolorefractário	Mattone refrattario
14	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
17	Soporte	Support	Support	Soporte	Soporte
18	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
19	Vermiculita lateral izqda.	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral izqda.	Vermiculite laterale sinistra
20	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculite posteriore
21	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta..	Vermiculite laterale destra
22	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
23	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletore	Deflettore
24	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Maniglia forno
25	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grilha de assados	Griglia da arrostitre
26	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grilha fundição	Griglia in ghisa
27	Piano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano fogo	Piano di fuoco
28	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
30	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
31	Base	Base	Base	Base	Base
32	Chapa sujeta reg. primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. primaire	Chapa agarra reg. primário	Lastra supporto reg. primario



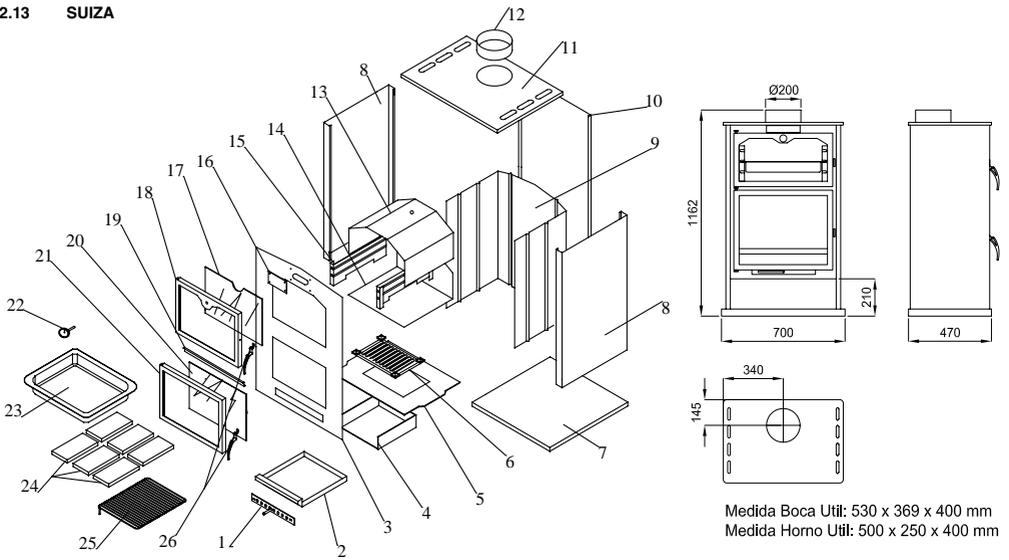
Medida Boca Util: 370 x 285 x 370 mm
 Medida Horno Util: 370 x 200 x 230 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
7	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
8	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
11	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
12	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
13	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
14	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Salida fumos	Uscita fumi
17	Horno	Oven	Four	Forno	Forno
18	Tope	Stop	Butée	Tope	Limite
19	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
20	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
21	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
22	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Matrone refrattario
23	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre



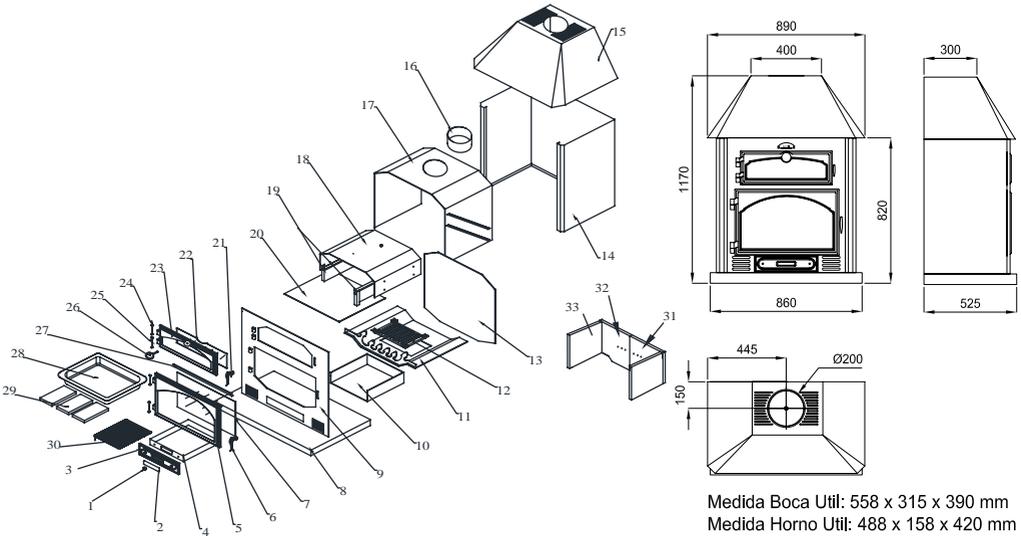
Medida Boca Util: 390 x 270 x 370 mm
 Medida Horno Util: 390 x 200 x 340 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
9	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
10	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
11	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
12	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
13	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
14	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
15	Base	Base	Base	Base	Base
16	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Salida fumos	Uscita fumi
17	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
18	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
19	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
20	Guías	Guides	Guides	Guias	Guide
21	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
22	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
23	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
24	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
25	Termómetro	Thermometer	Thermometre	Termómetro	Termometro
26	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Maniglia forno
27	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
28	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario
29	Rejilla giratoria	Rotary grate	Grille rotative	Grelha giratória	Griglia rotante



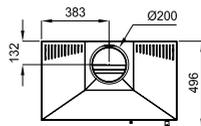
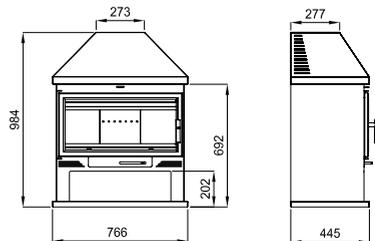
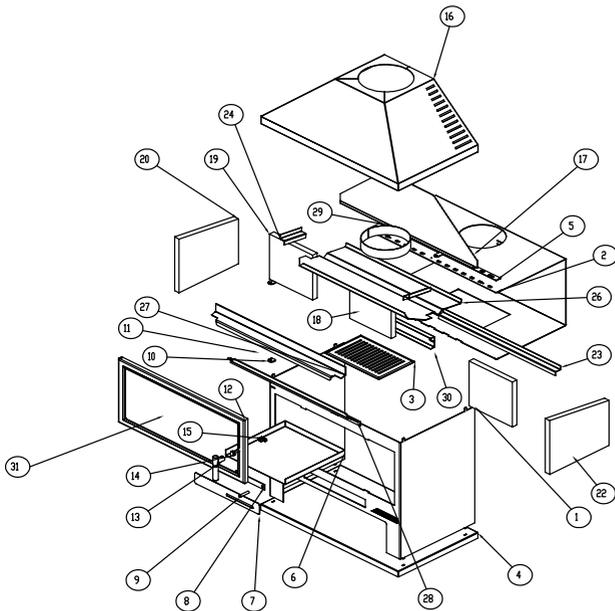
Medida Boca Util: 530 x 369 x 400 mm
Medida Horno Util: 500 x 250 x 400 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICAÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
4	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
5	Plano de fuego	Firebox	Atre du foyer	Piano de fogo	Piano di fuoco
6	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
7	Base	Base	Base	Base	Base
8	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
11	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
12	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Salida fumos	Uscita fumi
13	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
14	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
15	Guías	Guides	Guides	Guías	Guide
16	Registro	Register	Registre	Registro	Registro
17	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vetro forno	Vetro forno
18	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
19	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
23	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
24	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattono refrattario
25	Rejilla giratoria	Rotary grate	Grille rotative	Grelha giratoria	Griglia rotante
26	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia



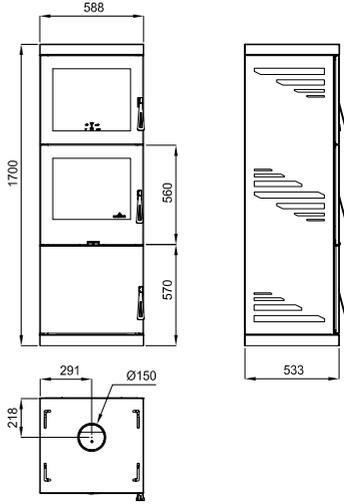
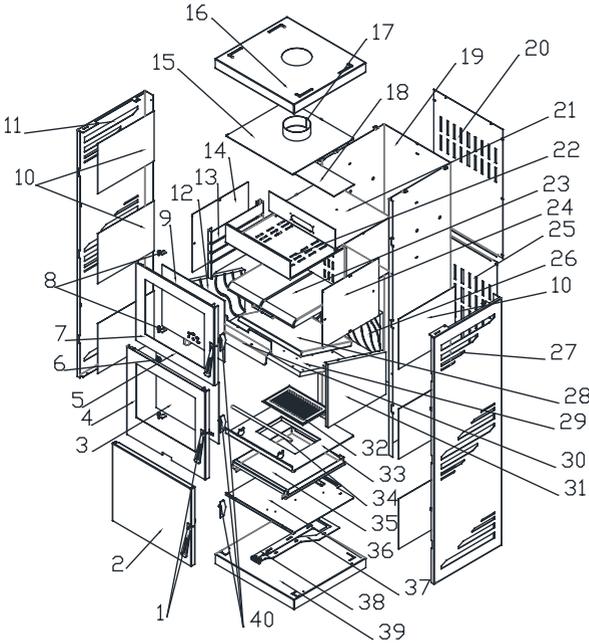
Medida Boca Util: 558 x 315 x 390 mm
Medida Horno Util: 488 x 158 x 420 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Bouton de réglage
2	Regulación primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação primário	Réglage d'air primaire
3	Frontal cajón cenicero	Ash pan frontal	Frontal bac à cendres	Frontal gaveta de cinzas	Frontal bac à cendres
4	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Bac à cendres
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porte
6	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Manette
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vitre
8	Peana	Base	Pied	Pedestal	Pied
9	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontal
10	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Caisson
11	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Âtre du foyer
12	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Grille en fonte
13	Trasera cuerpo	Back part of the body	Arrière corps	Traseira corpo	Arrière corps
14	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Chambre
15	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Hotte
16	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collerette de sortie de fumées
17	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corps
18	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Toit four
19	Guías bandeja	Tray guide ways	Guide du plateau	Guiastabuleiro	Guide du plateau
20	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base four
21	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Manette du four
22	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vitre de la porte du four
23	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porte du four
24	Pomo roscado	Bolt	Poignée vissée	Manipulo roscado	Poignée vissée
25	Eje roscado	Spindle thread	Axe vissé	Eixo roscado	Axe vissé
26	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Thermomètre
27	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conducteur d'air secondaire
28	Bandeja inox.	Stainless steel tray	Plateau inox	Tabuleiro inox.	Plateau inox
29	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Brique réfractaire
30	Parrilla de asados.	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha de assados.	Grille de rôtir
31	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira direita	Vermiculite arrière droite
32	Vermiculita trasera izquierda	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esquerda	Vermiculite arrière gauche
33	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculite latérale



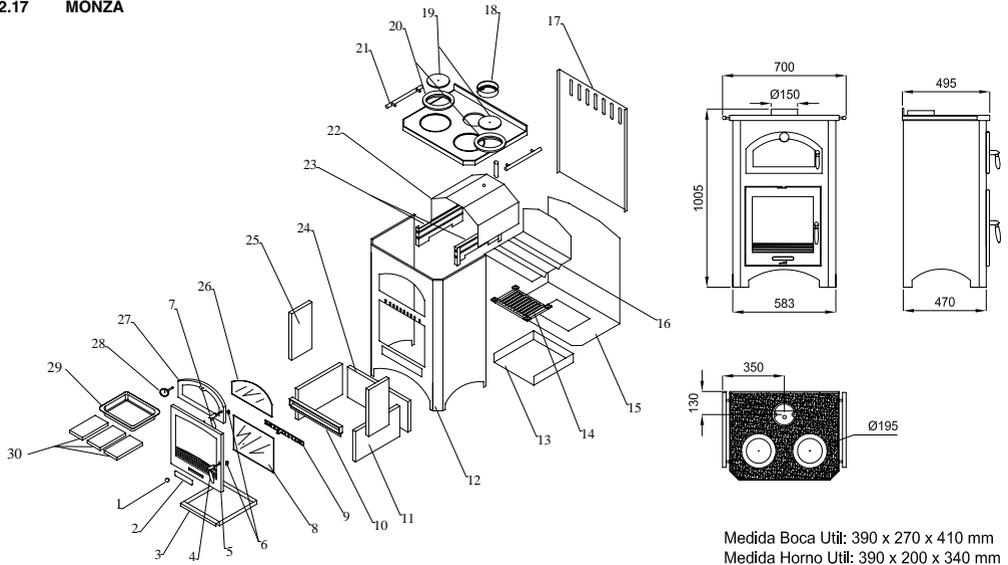
Medida Boca Util: 633 x 236 x 338 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
2	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
3	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
4	Peana	Base	Pied	Pedestal	Base
5	Regulación Secundaria	Secondary regulation	Réglage air secondaire	Regulação Secundária	Regolazione secondaria
6	Cajón	Ash pan	Caisson	Gaveta	Cassetto
7	Solapa	Flap	Rabat	Lapela	Coperta
8	Regulación Primaria	Primary regulation	Réglage d'air primaire	Regulação Primária	Regolazione primaria
9	Pasador chapa	Sheet fastener	Goujon en tôle	Passador chapa	Fermaglio lastra
10	SopORTE Bisagra	Hinge support	Support charnière	Suporte Dobradiça	Supporto cardine
11	Pernio bisagra	Hinge bolt	Boulon charnière	Perno dobradiça	Perno cardine
12	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
13	Maneta soporte	Handle support	Manette support	Alavanca suporte	Maniglia supporto
14	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
15	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
16	Campana	Hood	Hotte	Exaustor	Cappa
17	Trasera Campana	Rear part of the hood	Arrière hotte	Traseira Exaustor	Parte posteriore cappa
18	Vermiculita Trasera Central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite Traseira Central	Vermiculita posteriore centrale
19	Vermiculita Trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite Traseira	Vermiculita posteriore
20	Vermiculita Lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite Lateral	Vermiculita laterale
21	Sujeta Vermiculita Trasera	Rear vermiculite support	Fixateur vermiculite arrière	Prende Vermiculite Traseira	Supporto vermiculita posteriore
22	Sujeta Vermiculita Lateral	Lateral vermiculite support	Fixateur vermiculite latérale	Prende Vermiculite Lateral	Supporto vermiculita laterale
23	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
24	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflecteur	Deflettore
25	Limpia Cristal	Glass-cleaning	Nettoyant de vitre	Limpa Vidro	Tergivetro
26	Salva Troncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
27	Salida De Humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Uscita De Fumos	Uscita di fumi
28	Doble Combustión	Double combustion	Double combustion	Dupla Combustão	Doppia combustione
29	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro



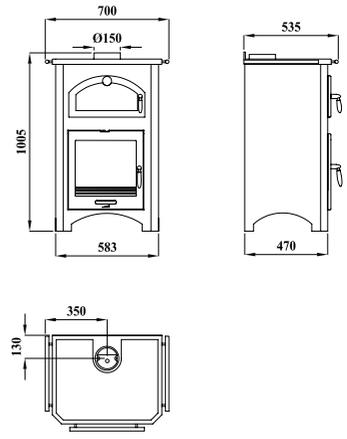
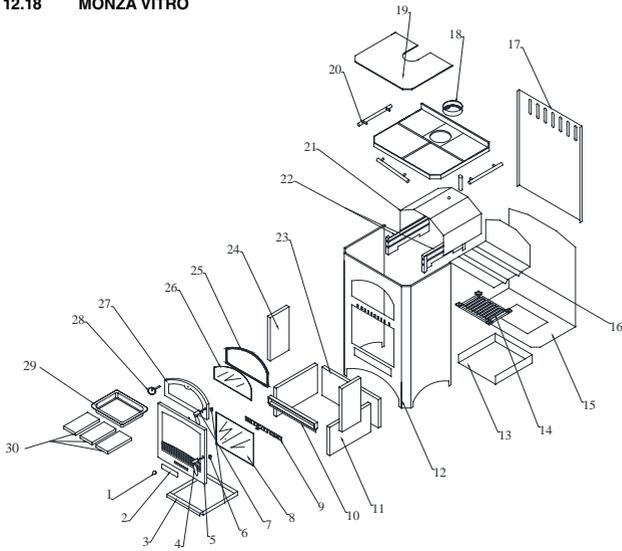
Medida Boca Util: 440 x 375 x 430 mm
 Medida Horno Util: 430 x 285 x 370 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
3	Cristal cámara combustión	Combustion chamber glass	Vitre de la chambre de combustion	Vidro Câmara combustão	Vetro camera di combustione
4	Puerta cámara combustión	Combustion chamber door	Porte de la chambre de combustion	Porta Câmara combustão	Porta camera combustione
5	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
6	Termómetro horno	Oven thermometer	Thermomètre four	Termómetro forno	Termometro forno
7	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
8	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
9	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
10	Cámara adorno	Decorative chamber	Chambre ornement	Cámara adorno	Camera addobbo
11	Cámara lateral izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Cámara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
12	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculita lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
13	Guía inox horno	Stainless steel guide oven	Guide inox four	Guía inox forno	Guida inox forno
14	Lateral izquierdo horno	Left side oven	Latérale gauche four	Lateral izquierdo forno	Laterale sinistro forno
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto cámara	Tetto camera
17	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
18	Deflector superior	Higher baffle plate	Déflecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
19	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
20	Cámara trasera superior	Higher rear chamber	Chambre arrière supérieur	Cámara trasera superior	Camera posteriore superiore
21	Techo limpiacristal	Glass-cleaning ceiling	Toit nettoyante de vitre	Tecto limpavidros	Tetto vetro
22	Techo inox. horno	Oven stainless steel ceiling	Toit inox four	Tecto inox forno	Tetto inox Forno
23	Cerámica refractaria	Refractory ceramic	Céramique réfractaire	Cerâmica refractária	Ceramica refrattaria
24	Lateral derecho horno	Right side oven	Latérale droit four	Lateral derecho forno	Laterale destro forno
25	Cámara trasera inferior	Lower rear chamber	Chambre arrière inférieur	Cámara trasera inferior	Camera posteriore inferiore
26	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculita trasera	Vermiculita posteriore
27	Cámara lateral derecha	Right chamber	Chambre latérale droit	Cámara lateral direita	Camera laterale destra
28	Cubre deflector	Baffle plate cover	Couvre-déflecteur	Cobertura de deflector	Coperta deflettore
29	Deflector vermiculita	Vermiculite baffle plate	Déflecteur vermiculite	Deflector vermiculita	Deflettore vermiculita
30	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
31	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculita lateral direita	Vermiculita laterale destra
32	Parrilla de fundición	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grilha de assados	Griglia in ghisa
33	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano di fuoco	Piano di fuoco
34	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
35	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
36	Soporte cajón cenicero	Ash pan support	Support bac à cendres	Suporte gaveta de cinzas	Supporto cassetto porta-cenere
37	Chapa reg. Aire secundario	Regulator sheet Secondary air	Tôle reg. Air secondaire	Chapa reg. Ar secundário	Lastra reg. Aria secondaria
38	Chapa reg. Aire primario	Regulator sheet Primary air	Tôle reg. air primaire	Chapa reg. Ar primário	Lastra reg. aria primaria
39	Base	Base	Base	Base	Base
40	Soporte y casquillo de cierre	Support and locking sleeve.	Support et douille de verrouillage	Suporte e anel de bloqueio	Supporto e zeppa di chiusura



Medida Boca Util: 390 x 270 x 410 mm
 Medida Horno Util: 390 x 200 x 340 mm

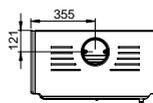
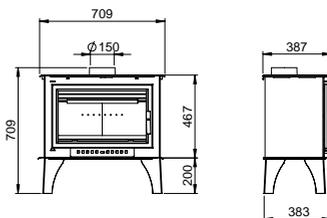
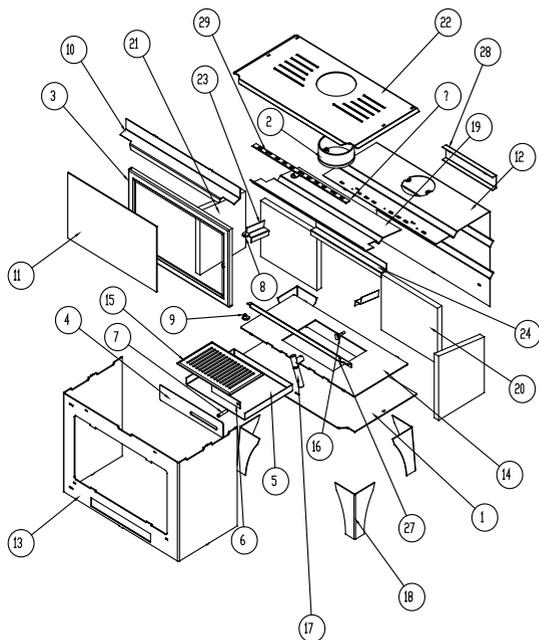
N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo de regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo de regulacão	Pomo di regolazione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulacão ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta puerta inferior	Lower door handle	Manette porte inférieur	Alavanca porta inferior	Maniglia porta inferiore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cuña de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
7	Maneta puerta horno	Oven door handle	Manette porte four	Alavanca porta forno	Maniglia porta forno
8	Cristal puerta inferior	Glass of the lower door	Vitre porte inférieur	Vidro porta inferior	Vetro porta inferiore
9	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulacão ar secundário	Regolazione aria secondaria
10	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
11	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
12	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
13	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
14	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
15	Plano fuego y trasera	Firebox and rear	Âtre du foyer et arrière	Plano fogo e traseira	Piano di fuoco e parte posteriore
16	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
17	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
18	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
19	Plato central	Central plate	Plat central	Prato central	Piatto centrale
20	Plato exterior	Outside plate	Plat extérieur	Prato exterior	Piatto esteriore
21	Asa inox.	Stainless steel handle	Poignée inox.	Asa inox.	Ansa inox.
22	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
23	Guías horno	Oven guides	Guides four	Guiasforno	Guide forno
24	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
25	Vermiculita lateral superior	Higher lateral vermiculite	Vermiculite latérale supérieur	Vermiculite lateral superior	Vermiculita laterale superiore
26	Cristal puerta horno	Glass of the oven door	Vitre de la porte du four	Vidro porta forno	Vetro porta forno
27	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
28	Termómetro horno	Oven thermometer	Thermomètre four	Termómetro forno	Termometro forno
29	Bandeja inox.	Stainless steel tray	Plateau inox	Tabuleiro inox.	Vassoio inox.
30	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario



Medida Boca Util: 390 x 270 x 410 mm
 Medida Horno Util : 390 x 200 x 340 mm

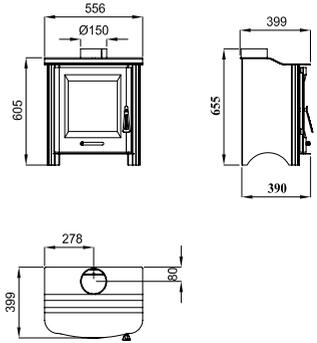
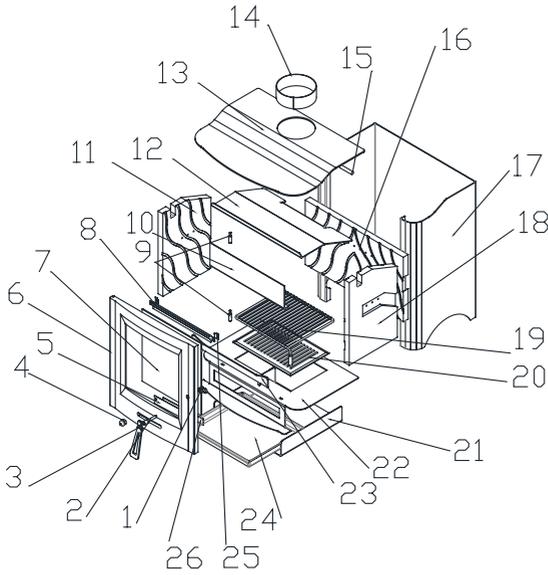
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo de regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo de regulação	Pomo di regolazione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta puerta inferior	Lower door handle	Manette porte inférieur	Alavanca porta inferior	Maniglia porta inferiore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cuña de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
7	Maneta puerta horno	Oven door handle	Manette porte four	Alavanca porta forno	Maniglia porta forno
8	Cristal puerta inferior	Glass of the lower door	Vitre porte inférieur	Vidro porta inferior	Vetro porta inferiore
9	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
10	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
11	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
12	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
13	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
14	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
15	Plano fuego y trasera	Firebox and rear	Âtre du foyer et arrière	Plano fogo e traseira	Piano di fuoco e parte posteriore
16	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base posteriore
17	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
18	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
19	Cristal Vitrol	Vitrol glass	Vitre Vitrol	Vidro Vitrol	Vetro
20	Asa inox.	Stainless steel handle	Poignée inox.	Asa inox.	Ansa inox.
21	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
22	Guías horno	Oven guides	Guides four	Guíasforno	Guide forno
23	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
24	Vermiculita lateral superior	Higher lateral vermiculite	Vermiculite latérale supérieur.	Vermiculite lateral superior	Vermiculita laterale superiore
25	Cordón cerámico	Ceramic cord	Cordon céramique	Cordão cerámico	Cordone ceramico
26	Cristal puerta horno	Glass of the oven door	Vitre de la porte du four	Vidro porta forno	Vetro porta forno
27	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
28	Termómetro horno	Oven thermometer	Thermomètre four	Termómetro forno	Termometro forno
29	Bandeja inox.	Stainless steel tray	Plateau inox	Tabuleiro inox.	Vassoio inox.
30	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario





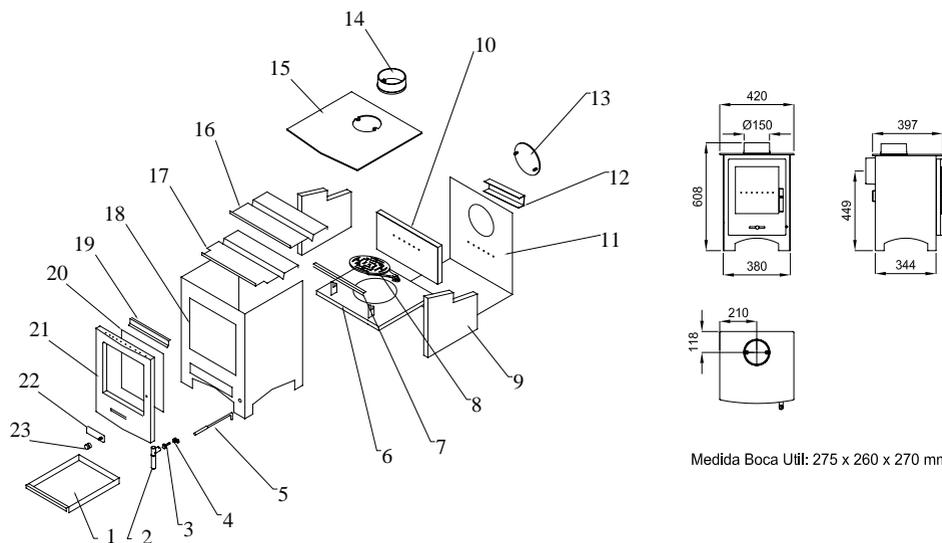
Medida Boca Util: 528 x 235 x 260 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Base	Base	Base	Base	Base
2	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
3	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
4	Solapa cajón	Ash pan flap	Rabat caisson	Lapela gaveta	Coperta cassetto
5	Cajón	Ash pan	Caisson	Gaveta	Cassetto
6	Regulación primaria	Primary regulation	Réglage d'air primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
7	Pomo regulador	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulador	Pomo regolatore
8	Soporte bisagra	Hinge support	Support charnière	Suporte dobradiça	Supporto cardine
9	Pernio bisagra	Hinge bolt	Boulon charnière	Perno dobradiça	Perno cardine
10	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
11	Cristal puerta	Door glass	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
12	Trasera techo	Rear part of the ceiling	Arrière toit	Traseira tecto	Parte posteriore tetto
13	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
14	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
15	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
16	Maneta perno	Boit handle	Manette boulon	Alavanca perno	Maniglia perno
17	Maneta tirador	Pull handle	Manette poignée	Alavanca puxador	Maniglia tiratore
18	Pata	Leg	Pied	Pata	Zampa
19	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
20	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
21	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
22	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
23	Sujeta-vermiculita lateral	Lateral vermiculite support	Fixateur vermiculite latérale	Prende-Vermiculite lateral	Supporto-vermiculita laterale
24	Sujeta-vermiculita trasero	Rear vermiculite support	Fixateur vermiculite arrière	Prende-Vermiculite trasero	Supporto-vermiculita posteriore
25	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
26	Doble combustión	Double combustion	Double combustion	Dupla combustão	Doppia combustione
27	Regulación secundaria	Secondary regulation	Réglage air secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondária



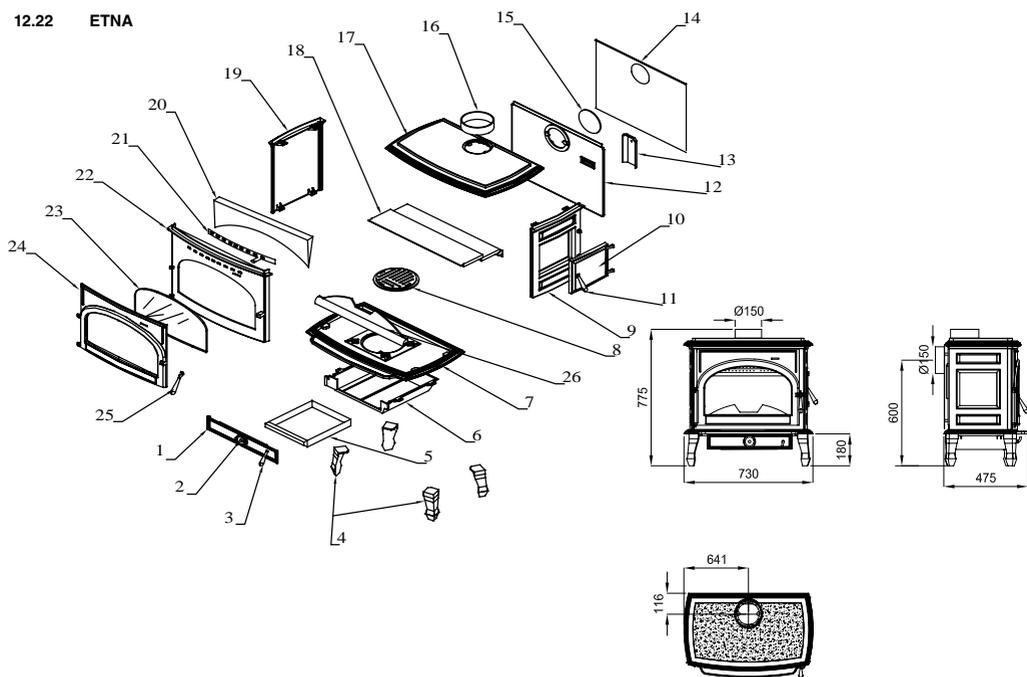
Medida Boca Util: 385 x 285 x 270 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
9	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
10	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
11	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
12	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
13	Techo	Ceiling	toit	Tecto	Tetto
14	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
15	Soporte deflector	Baffle plate support	Support déflecteur	Suporte deflector	Supporto deflettore
16	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
17	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
18	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
19	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelhade assados	Griglia da arrostitire
20	Parrilla de fundición	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grelha de assados	Griglia in ghisa
21	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
22	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
23	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
24	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
25	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarra vidro	Lastra supporto vetro
26	Chapa sujeta reg. primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. primaire	Chapa agarra reg. primário	Lastra supporto reg. primario



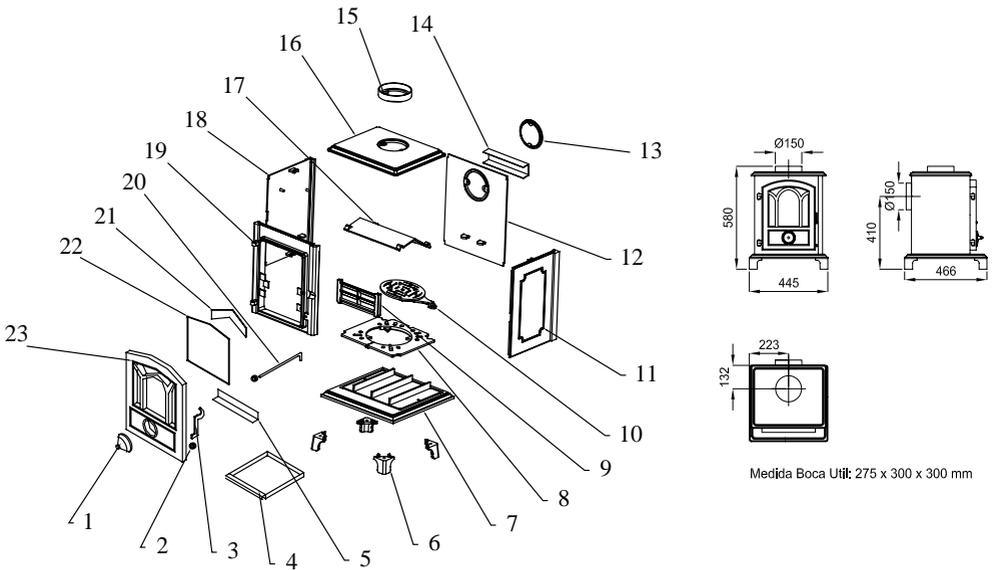
Medida Boca Util: 275 x 260 x 270 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
4	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
5	Tirador rejilla	Grate puller	Poignée grille	Puxador grelha	Tiratore griglia
6	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano de fogo	Piano di fuoco
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
8	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
9	Lateral vermiculita	Lateral vermiculite	Latérale vermiculite	Lateral Vermiculite	Laterale vermiculita
10	Trasera vermiculita	Back vermiculite	Arrière vermiculite	Traseira Vermiculite	Parte posteriore vermiculita
11	Trasera cuerpo	Back part of the body	Arrière corps	Traseira corpo	Parte posteriore corpo
12	Entrada doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada dupla combustão	Entrata doppia combustione
13	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
14	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel fumos	Collare di fumi
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Deflector superior	Higher baffle plate	Déflecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
17	Deflector inferior	Lower baffle plate	Déflecteur inférieur	Deflector inferior	Deflettore inferiore
18	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
19	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpavidros	Lastra tergovetro
20	Cristal	Glass	Vitre	Vetro	Vetro
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
23	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo

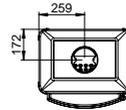
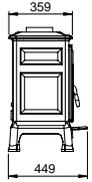
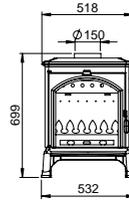
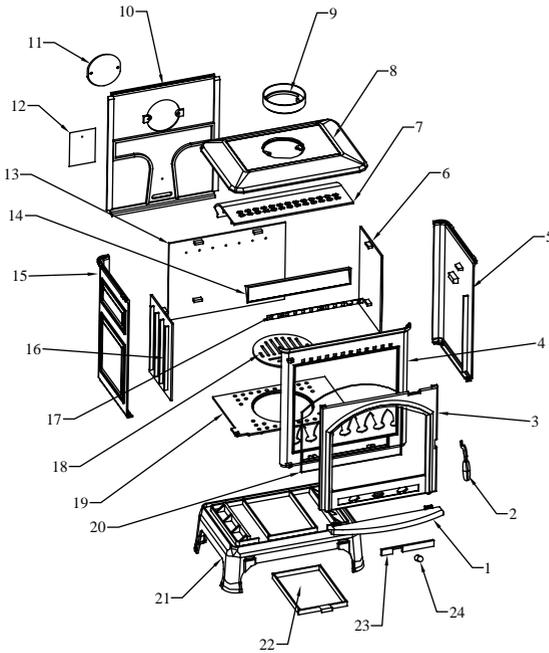


Medida Boca Util: 525 x 305 x 350 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta cajón cenicero	Ash pan door	Porte bac à cendres	Porta gaveta de cinzas	Porta cassetto porta-cenere
2	Regulador aire primario	Primary air regulator	Réglage d'air primaire	Regulador ar primário	Regolatore aria primaria
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pata	Leg	Pied	Pata	Zampa
5	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
8	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
9	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
10	Puerta lateral	Lateral door	Porte latérale	Porta lateral	Porta laterale
11	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
12	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
13	Entrada doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada dupla combustão	Entrata doppia combustione
14	Cárter trasera	Rear sump	Carter arrière	Cárter traseira	Carter posteriore
15	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
16	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel fumos	Collare di fumi
17	Techo	Ceiling	toit	Tecto	Tetto
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
19	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro
20	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
21	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
22	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
23	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
24	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
25	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
26	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi

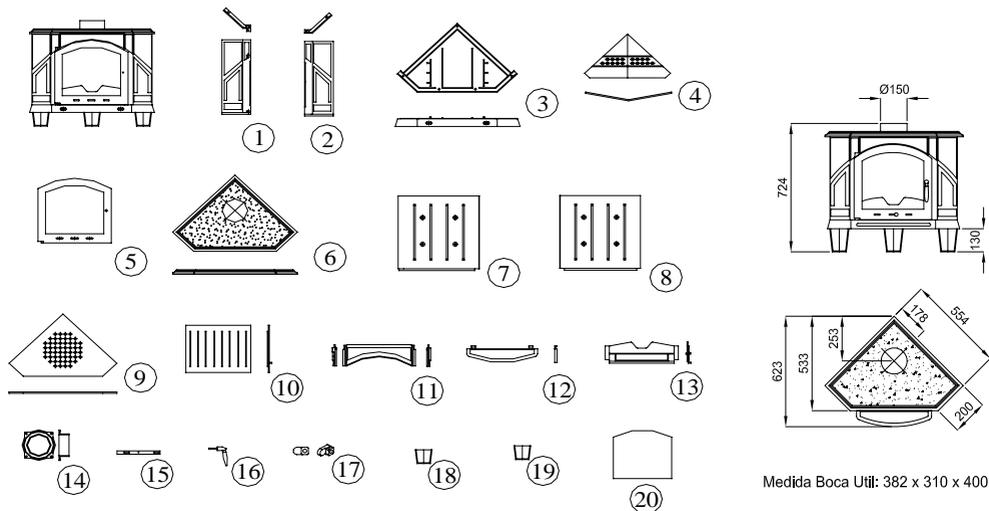


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulación ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
5	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpavidros	Lastra tergovetro
6	Pata	Leg	Pied	Pata	Zampa
7	Base	Base	Base	Base	Base
8	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
9	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
10	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
11	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
12	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
13	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
14	Entrada doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada dupla combustão	Entrata doppia combustione
15	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel fumos	Collare di fumi
16	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
17	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
18	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
19	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
20	Tirador rejilla	Grate puller	Poignée grille	Puxador grelha	Tiratore griglia
21	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpavidros	Lastra tergovetro
22	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
23	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta



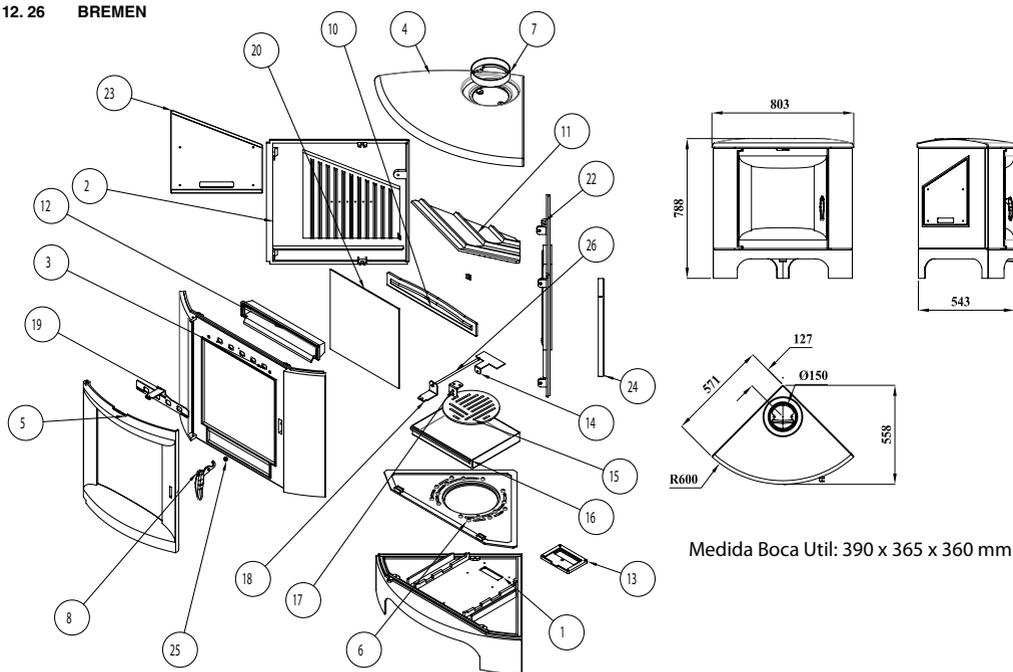
Medida Boca Util: 390 x 310 x 290 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Recoge-cenizas	Ash catcher	Recueille cendres	Recolhe-cinzas	Raccoglie-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
4	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
5	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
6	Placa lateral	Lateral sheet	Tôle latérale	Placa lateral	Piastra laterale
7	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
8	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
9	Salida de humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída de fumos	Uscita di fumi
10	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
11	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
12	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
13	Placa trasera	Back sheet	Tôle arrière	Placa traseira	Piastra posteriore
14	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
15	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Costado esquerdo	Lato sinistro
16	Placa lateral	Lateral sheet	Tôle latérale	Placa lateral	Piastra laterale
17	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
18	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grêlha	Griglia
19	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
20	Cristal	Glass	Vitre	Vetro	Vetro
21	Base	Base	Base	Base	Base
22	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
23	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
24	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo



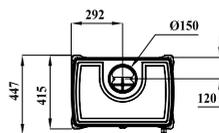
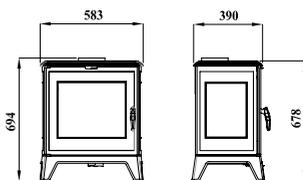
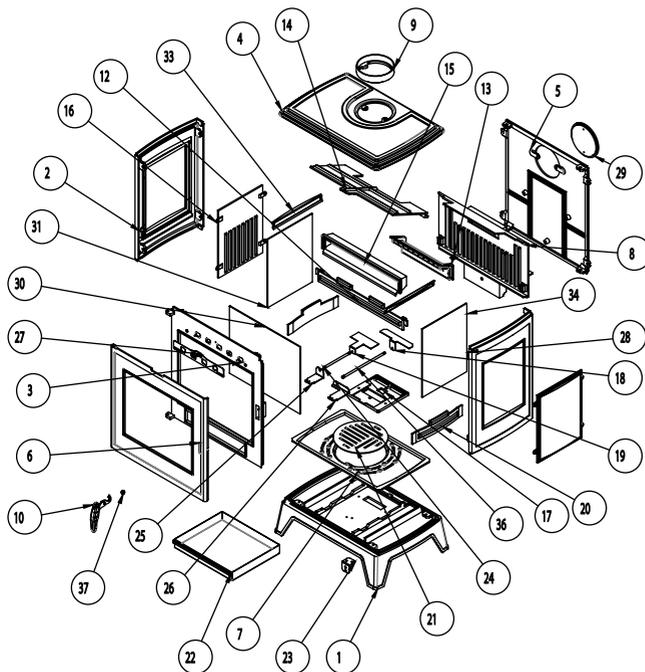
Medida Boca Util: 382 x 310 x 400 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Frontal izquierdo	Left frontal	Frontal gauche	Frontal esquerdo	Frontale sinistro
2	Frontal derecho	Right frontal	Frontal droit	Frontal direito	Frontale destro
3	Base	Base	Base	Base	Base
4	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
7	Lateral derecho	Right side	Côté droit	Lateral direito	Laterale destro
8	Lateral izquierdo	Right side	Côté gauche	Lateral esquerdo	Laterale sinistro
9	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Placa interior	Inside plate	Tôle intérieur	Placa interior	Piastra inferiore
11	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supérieur	Frontal superior	Frontale superiore
12	Bandeja recoge-cenizas	Ash catcher tray	Plateau recueille-cendres	Tabuleiro recolhe-cinzas	Vassoio raccoglie-cenere
13	Frontal inferior	Lower frontal	Frontal inférieur	Frontal inferior	Frontale inferiore
14	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
15	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
16	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
17	Cuña de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
18	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Patá da frente	Zampa anteriore
19	Pata trasera	Rear leg	Patte arrière	Patá traseira	Zampa posteriore
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro

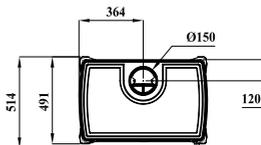
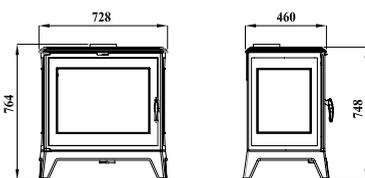


Medida Boca Util: 390 x 365 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
2	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
3	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton réglage air primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione primaria
8	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Porte réglage tôle	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lamiera
9	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Base	Base	Base	Base	Base
11	Sujeta regulación	Control support	Porte régulation	Prende regulação	Supporto regolazione
12	Cajon cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Regulación primaria	Primary regulation	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
15	Chapa doble combustion derecha	Double combustion right plate	Tôle doublé combustion droit	Chapa dupla combustão direita	Lamiera doppia combustione destra
16	Varilla IN	IN rod	Branche IN	Vareta IN	Sbarra IN
17	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
18	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
19	Collarín humos	Smoke collar	Collerette fumées	Anel fumos	Collare di fumi
20	Techo	Ceiling	toit	Tecto	Tetto
21	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
22	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
23	Chapa doble combustión izquierda	Double combustion left plate	Tôle double combustion gauche	Chapa dupla combustão esquerda	Lamiera doppia combustione sinistra
24	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro

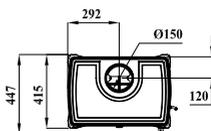
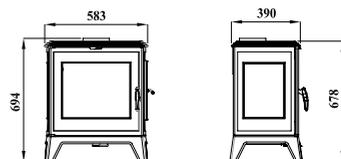
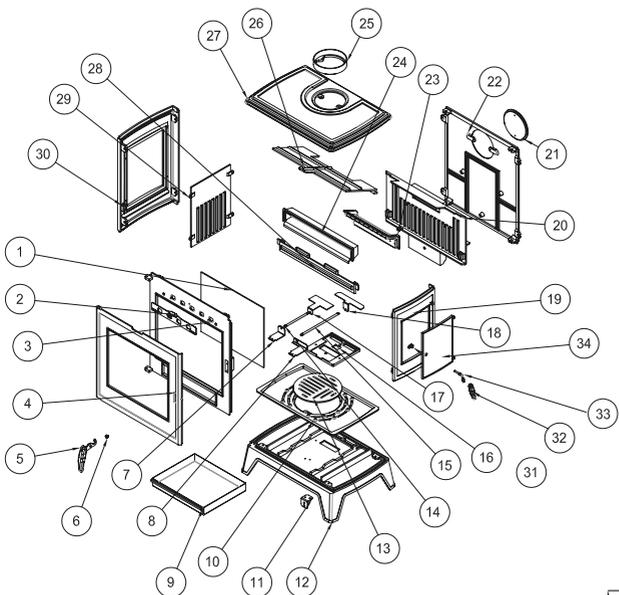


Medida Boca Util: 415 x 316 x 290 mm

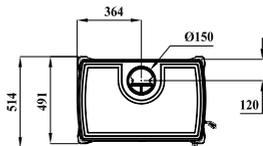
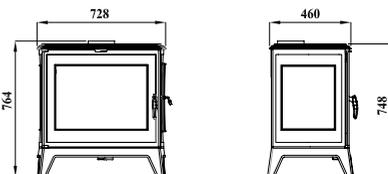


Medida Boca Util: 550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulación secundaria	Secondary control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary control knob	Bouton réglage primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione primaria
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton réglage double combustion	Manipulo regulação dupla combustão	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajon cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Tôle support régulation	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lastra
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	IN primary air rod	Branche IN primaire	Vareta IN primário	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	IN double combustion rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustão	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support réglage	Prende regulações	Supporto regolazioni
17	Regulación primaria	Primary air control	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustion	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral derecho	Right side	Côté droit	Lado lateral direito	Lato laterale destro
20	Trasera interior	Inside rear	Arrière intérieur	Traseira interior	Parte posteriore interiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumées	Tampa saída de fumos	Coperta uscita di fumi
22	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	Déflecteur DC	Defletor DC	Deflettore DC
24	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Terquivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Uscita de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	Déflecteur mobile	Defletor móvil	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
29	Placa lateral	Side plate	Tôle latéral	Placa lateral	Lastra laterale
30	Costado lateral izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado lateral esquerdo	Lato laterale sinistro



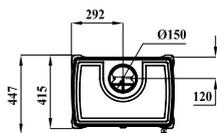
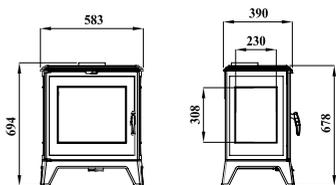
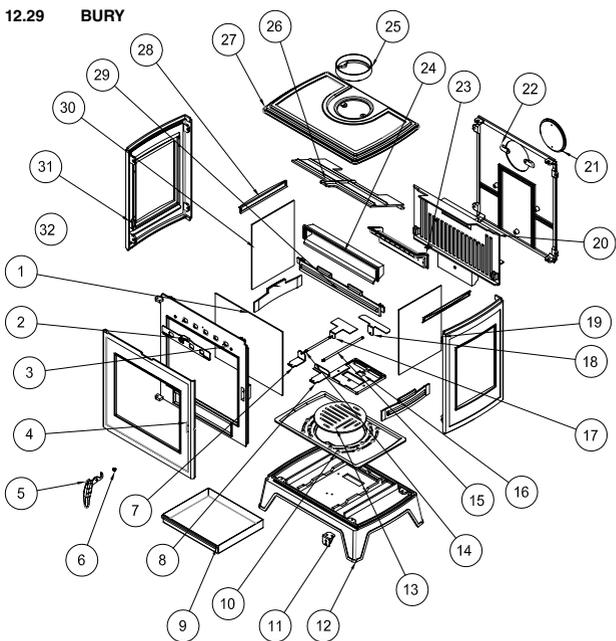
Medida Boca Util: 415 x 316 x 290 mm



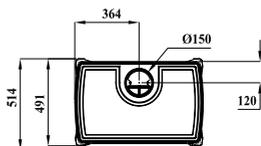
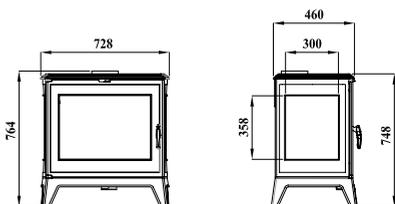
Medida Boca Util: 550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulacion secundaria	Secondary control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton réglage primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione primaria
8	Pomo regulación doble combustión	Double combustion control knob	Bouton réglage double combustion	Manipulo regulação dupla combustão	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajón cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Plate control support	Supporte réglage tôle	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lamiera
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	Primary air IN rod	Branche IN primaire	Vareta IN primário	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustión	Double combustion IN rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustão	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support réglages	Prende regulações	Supporto regolazioni
17	Regulación primaria	Primary air control	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustión	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral puerta	Door side	Côté latéral porte	Lado lateral porta	Vetro laterale porta
20	Trasera interior	Inside rear	Arrière intérieur	Traseira interior	Parte posteriore inferiore
21	Tapá salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumées	Tampa saída de fumos	Coperta uscita di fumi
22	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	Défecteur DC	Defletor DC	Deflettore DC
24	Limpiaacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Saída de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	Défecteur mobile	Defletor móvel	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
29	Placa lateral	Side plate	Plaque latéral	Placa lateral	Lastra laterale
30	Costado lateral izquierdo	Left side	Côté latéral gauche	Lado lateral izquierdo	Lato laterale sinistro
31	Cuña de fundición	Smelting wedge	Cale en fonte	Cunha de fundição	Zeppa in ghisa
32	Manetas manos frías lateral	Cold hands side handle	Manette mains froides latéral	Alavancas mãos frias lateral	Maniglia manni fredde laterale
33	Eje maneta puerta lateral	Side door handle shaft	Axe manette porte latéral	Eixo alavanca porta lateral	Asse maniglia porta laterale
34	Puerta lateral	Side door	Porte latéral	Porta lateral	Porta laterale

12.29 BURY



Medida Boca Util: 415 x 316 x 290 mm



Medida Boca Util: 550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Fuerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton réglage primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione maniglia
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton réglage double combustion	Manipulo regulação dupla combustão	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajón cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Support réglage tôle	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lamiera
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grilha	Griglia
14	Varilla IN primario	Primary air IN rod	Branche IN primaire	Vareta IN primário	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	Double combustion IN rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustão	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support réglages	Prende regulações	Supporto regolazioni
17	Regulación primaria	Primary air control	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustion	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral derecho	Right side	Côté lateral droit	Lado lateral direito	Lato laterale destro
20	Trasera interior	Inside rear	Arrière intérieur	Traseira interior	Parte posteriore inferiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumées	Tampa saída de fumos	Copera uscita di fumi
22	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	Défecteur DC	Deflector DC	Deflettore DC
24	Limpia cristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Salida de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	Défecteur mobile	Deflector móvel	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
30	Cristal lateral	Side glass	Vitre latéral	Vetro laterale	Vetro laterale
31	Costado lateral izquierdo	Left side	Côté latéral gauche	Lado lateral izquierdo	Lato laterale sinistro
32	Salvatroncos lateral	Side glass protector for logs	Barre de maintenance de bûche latérale	Salvatroncos lateral	Salvatronchi laterale

13. CONDITIONS DE LA GARANTIE

Bronpi Calefacción S.L. certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et réglementation de fabrication et s'engage à réparer ou remplacer les pièces dont la rupture ou l'endommagement de la structure en tôle dans une période de 5 ans, élargie à 7 ans dans le cas de structure ou corps fixe des appareils en fonte. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bûches, grille, déflecteur ainsi que le système électrique (ventilateur, thermostat, résistance) dans les modèles qui l'ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d'avoir respecté les normes d'installation et d'usage indiquées par le fabricant qui sont mentionnées dans ce manuel.

Le présent certificat de garantie délivré par Bronpi Calefacción S.L. est destiné à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou toute pièce défectueuse dans les conditions suivantes:

13.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
2. L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT a été rempli et signé.
4. Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action. Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie restera annulée.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

13.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
2. Expiration de la période de garantie à compter de la date d'achat du modèle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
4. Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
5. Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
6. Modifications inadéquates de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
7. Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour chaudières d'eau.
9. Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
10. Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
11. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

13.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. La garantie ne s'appliquera pas à la rupture de la vitre. Ce type de vitre est homologué pour résister un choc thermique de 750°C, température que n'arrive pas à l'intérieur de l'appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadéquate, motif non considéré par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surcharge de combustible.
4. Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veineure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien à la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
6. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
7. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
8. Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
9. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
10. Le remplacement de pièces n'allonge pas la garantie de l'appareil. La pièce remplacée aura 6 mois de garantie depuis son installation.

13.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

13.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information pour installer le modèle.
- Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

**Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.**

**Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.**

**Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.**

**Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.**

**I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso**



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.